

3 Aruba

Stroeve onderhandelingen cao Ansa



9 Wereld

Pakketbommen ontploft in Zuid-China



10 Financieel

Software-update kan 'andere auto' opleveren



12 Sport

Vinci verrast Kvitova



Uitwisseling DNA-gegevens binnen Koninkrijk

DEN HAAG — Aruba, Curaçao, St. Maarten en Nederland werken aan een betere uitwisseling van DNA-gegevens van criminelen en slachtoffers. De Nederlandse Justitie-minister Ard van der Steur schrijft dat aan de Tweede Kamer in een toelichting op het wetsvoorstel DNA-onderzoek in strafzaken. De uitwisseling wordt ook vastgelegd in een regeling voor onderlinge samenwerking, zoals beschreven in het Statuut voor het Koninkrijk.

DNA is een molecuul dat de voor elk mens unieke erfelijke informatie bevat. Met name bij het oplossen van gewelds- en zedenmisdrijven zijn DNA-gegevens van enorm belang, schrijft Van der Steur. “De achterliggende motivering om de DNA-databanken onderling toegankelijk te maken, is dat de inwoners van Nederland, inclusief de BES-eilanden, Aruba, Curaçao en St. Maarten, allen inwoners van het Koninkrijk der Nederlanden zijn en zich om die reden vrijelijk binnen die landen kunnen bewegen, met als keerzijde dat zij ook ernstige misdrijven binnen die landsgrenzen plegen. Om die misdrijven snel en efficiënt te kunnen oplossen, voelen de vier landen in toenemende mate de behoefte en noodzaak om de DNA-profielen die

zich in de DNA-databanken van die landen bevinden, onderling te kunnen vergelijken”, aldus minister Van der Steur. De vier landen van het Koninkrijk wisselden al onderling DNA-gegevens uit, maar moesten daarvoor altijd eerst een rechtshulpverzoek indienen. Door het nieuwe wetsvoorstel is dat niet langer nodig, maar krijgen de landen toegang tot elkaars databank met DNA-gegevens. Zo kan eenvoudig gekeken worden of een DNA-profiel van een onbekende verdachte in het ene land misschien overeenkomt met het DNA-profiel in de databank van een ander land binnen het Koninkrijk. Als twee DNA-profielen overeenkomen, dan moet alsnog een rechtshulpverzoek ingediend worden voor de bijbehorende per-

soonsgegevens. De DNA-databanken geven die niet automatisch vrij, een gevolg van het recht op de bescherming van persoonsgegevens. “Per geval zal vervolgens, overeenkomstig het Nederlands recht of het recht van de BES-eilanden en de landen Aruba, Curaçao en St. Maarten, worden beoordeeld of tot verstrekking van deze gegevens aan elkaar wordt overgegaan”, aldus Van der Steur. Persoonsgegevens worden niet vrijgegeven als DNA gedeeltelijk overeenkomt en er dus familieleden van een verdachte zijn gevonden.

Aruba, Curaçao en St. Maarten beschikken, net als Nederland, over een eigen DNA-databank, die beheerd wordt door het Nederlands Forensisch Instituut. Alle landen binnen het Koninkrijk mogen zelf bepalen welke DNA-profielen ze eraan toevoegen en welke niet. In alle landen gaat het overigens hoofdzakelijk om DNA van bekende of nog onbekende verdachten en van overleden slachtoffers van misdrijven.

Ditmaal boosheid om invoering klantsysteem

Opnieuw onvrede bij Elmar-personeel



De staking bij Elmar gisteren. In het midden: Coby Geerman.

ORANJESTAD — “Elektriciteitsbedrijf Elmar kampt met een groot aantal problemen dat moet worden opgelost.” Dat stelt UEA vakbondsvoorzitter Coby Geerman. Een deel van het Elmar-personeel legde gisteren wederom hun werk tijdelijk neer. Volgens Geerman ditmaal wegens het disfunctioneren van het onlangs ingevoerde nieuwe klant- en betalingsstelsel genaamd ‘Customer Service System’ (CIS).

door onze verslaggever Bobby Spier

Elmar is begin september gestart met het nieuwe klant- en betalingssysteem.

Wanda Broeksema, Customer Relations Manager van Elmar, legde toen desgevraagd aan *Amigoe* uit dat de nieuwe informatietechnologie het risico van fouten

op facturen moet verminderen. Tevens kunnen klanten sneller informatie krijgen over de specificaties van hun betaalrekening en hebben verschillende afdelingen toegang tot meer klantinformatie, waardoor de cliënten sneller geholpen worden. Echter verloopt de invoering van het systeem volgens het personeel alles behalve soepel. Er zijn kinderziekten in het spel. Een Elmar-cliënt vertelt aan deze krant dat

zij afgelopen maandag langs ging bij Elmar, maar te horen kreeg dat het systeem eruit lag. “Er stond een medewerker bij de deur die dat vertelde. Normaal kun je via een menu kiezen waarvoor je komt, maar deze man stuurde je persoonlijk naar de juiste balie. Veel mensen werden naar huis gestuurd en mochten een andere keer terugkomen.”

Vervolg op pagina 3

Russische luchtaanvallen in Syrië



De schade aan gebouwen is groot en er vielen vele tientallen slachtoffers. Volgens de Amerikanen waren de doelen kennelijk niet van de terreurgroep IS.

NEW YORK/MOSKOU — Rusland heeft vandaag luchtaanvallen uitgevoerd in Syrië. Dat maakte het ministerie van Defensie in Moskou bekend. Rusland vroeg de Verenigde Staten onmiddellijk het lucht-ruim van Syrië te verlaten en op te houden met de aanvallen. Dit meldde de Amerikaanse nieuwszender *Fox News*. De zender berichtte dat Amerikaanse militaire bronnen hebben gezegd dat ze deze eis naast zich neerleggen.

Volgens Syrische waarnemers waren de Russische aanvallen onder meer op de plaatsen al-Rastan en Talbisa, beide ten noorden van

de stad Homs. Er zouden vele tientallen slachtoffers zijn gevallen. De doelwitten waren volgens een Amerikaanse zegsman kennelijk

niet posities van terreurgroep Islamitische Staat (IS).

De aanvallen begonnen nadat het Russische parlement in Moskou daar vandaag toestemming voor had gegeven. Het Russische ingrijpen is op verzoek van de Syrische president Bashar al-Assad. Assad en zijn voorganger en vader Hafez al-Assad (1930-2000) zijn altijd trouwe bondgenoten

van het Kremlin geweest. De door Washington geleide coalitie tegen IS opereert niet op verzoek van Assad. De Russische president Vladimir Poetin beklemtoonde vandaag dat Rusland tijdelijk de regering van Assad militair bijstaat en dat enkel vanuit de lucht doet. Poetin zei dat Rusland in Syrië terrorisme bestrijdt en bereid is dat ook in een coalitie met anderen te doen.

Charlie Hebdo in nieuw geheim onderkomen

PARIJS — De redactie van het Franse satirische magazine Charlie Hebdo heeft zijn intrek genomen in een nieuw pand. Volgens het Franse medium *20 minutes* blijft het nieuwe adres van de redactie om veiligheidsredenen geheim. Het dagblad

Libération had de redactieleden een tijdelijk onderkomen geboden na de aanslag op 7 januari van dit jaar. Op die dag kwamen twaalf mensen om het leven, onder wie acht journalisten van Charlie Hebdo, toen islamitische extremisten het vuur open-

den in het gebouw waar de redactie toen huiste. Sinds de aanslag lijdt de redactie van het blad onder interne spanningen. Er is onenigheid over wie de redactie aanstuurt en over de vraag hoe het blad geld van donaties moet besteden.

‘Ruim 80 doden bij strijd om Kunduz’

KUNDUZ — De strijd in Kunduz, tussen de fundamentalistische Taliban en het regeringsleger van Afghanistan, heeft al aan meer dan tachtig militanten het leven gekost. Dat berichten de *BBC* en *CNN* op basis van informatie van de lokale politie.

De Taliban kregen maandag Kunduz in handen. Het was hun eerste grote verovering sinds ze in 2001 werden verdreven. Het is een pijnlijke nederlaag voor president Ashraf Ghani, die gisteren precies een jaar president was. Het regeringsleger is gisteren begonnen met een tegenaanval om de stad te heroveren. De strijd laaide vervolgens verder op, waarbij de Taliban de aanval openden op het vliegveld van Kunduz. Dat is als een van de weinige delen van de noordelijke stad nog in handen van de centrale regering van Afghanistan. De extremisten voeren zware gevechten met agenten en militairen. Volgens het Afghaanse ministerie van Volksgezondheid zijn er zeker zestien mensen gedood en bijna 200 gewonden naar



Foto:AFP/Nasir Warif

Afghaanse veiligheidstroepen bereiden een tegenaanval voor nadat de Taliban Kunduz in beslag hadden genomen.

ziekenhuizen gebracht. De lokale politie zegt dat de Taliban meer en meer worden teruggedrongen. Dat is onder meer het geval rond het vliegveld en kantoren van de politie. Eerder nog meldde de politie dat de opstandelingen de belangrijkste rotonde in de stad in beslag hadden genomen. Bovendien zouden de strijders naar een gevangenis zijn getogen en daar meer dan 500 gevangenen hebben vrijgelaten. Onder hen zijn meer dan 100 opstandelin-

gen van de Taliban. Volgens president Ghani worden de Taliban meer en meer verdreven. Hij zegt dat zijn troepen reeds ‘een aantal regeringsgebouwen hebben heroverd’. De Verenigde Staten steunen Afghanistan. Militaire vliegtuigen voeren aanvallen uit op locaties van de Taliban in de buitenwijken van Kunduz. Het Pentagon (ministerie van Defensie) zegt hoop te hebben dat het Afghaanse leger de stad herovert.

Aruba Doet 2016 zoekt ambassadeurs

ORANJESTAD — Aruba Doet vindt weer plaats op 11 en 12 maart 2016. Twee dagen waarin vrijwilligers tal van klusjes voor anderen doen. Om van het grootste vrijwilligersevenement op het eiland net zo'n succes te maken als het afgelopen jaar, is de organisatie op zoek naar ambassadeurs die Aruba Doet willen vertegenwoordigen.

“We zoeken tien ambassadeurs; vijf mensen van sociale organisaties zoals scholen, stichtingen of sportclubs, en vijf mensen die al eerder vrijwilliger tijdens Aruba Doet zijn geweest”, vertelt projectcoördinator

Mariëlle Hoeijmakers. “Het is de bedoeling dat de ambassadeurs de doelstellingen van het evenement zichtbaar maken. Ze delen bijvoorbeeld hun ervaringen tijdens informatieavonden, informeren andere organisaties over de

mogelijkheden van het evenement en geven radio-, televisie- en kranteninterviews.”

Meer sportverenigingen
Met het aanstellen van ambassadeurs hoopt Aruba Doet nog meer klusprojecten binnen te halen. Hoeijmakers: “Afgelopen jaar was het met 123 klussen en 2800 vrijwilligers een groot succes. Voor 2016 willen we de focus meer leggen op sportverenigingen. Tribunes,

hekken, kantines: bij sportclubs valt altijd wel wat op te knappen. We hopen dat meer verenigingen zich zullen aanmelden.”

Aruba Doet is in 2013 gestart op initiatief van het Oranje Fonds. Wilt u ambassadeur worden? Stuur dan een mail naar info.arubadoet@gmail.com met uw naam, telefoonnummer, korte motivatie en naam van de sociale organisatie/klus waar u actief was.

KPA biedt crisis het hoofd

ORANJESTAD — Dertig agenten van het Korps Politie Aruba (KPA) slaagden onlangs voor de cursus crisismanagement. Nederlandse experts gaven deze training op Aruba.

Het is de eerste keer dat een dergelijke training op Aruba werd gegeven. Vanuit Nederland was de Divisie Speciale Interventie overgekomen om de cursus te verzorgen. Meer dan dertig agenten deden mee met drie dagen training en vervolgens twee dagen evaluatie. De deelnemers oefenden hoe zij een crisis het hoofd kunnen bieden door onder andere een crisisroom in te richten.

Hoofddirectie van KPA, Dolfi Richardson, spreekt van een geslaagde training en was onder de indruk van de experts. Volgens hem waren de deelnemende agenten



De crisisroom tijdens de training

stuk voor stuk zeer gemotiveerd. “Als er eventueel iets gebeurt in de samenleving, zijn we er nu echt klaar voor.

KPA is misschien een klein korps, maar toch heeft het professionals en experts in huis om te strijden tegen cri-

minaliteit.” De Nederlandse divisie biedt de cursus binnenkort ook in andere landen aan.

Directie Volksgezondheid op cursus



Medewerkers van Directie Volksgezondheid luisteren aandachtig tijdens de eerste dag van de cursus.

ORANJESTAD — De Pan American Health Association (Paho) geeft deze week een cursus aan diverse diensten van Directie Volksgezondheid. De medewerkers van verschillende afdelingen krijgen les over het thema Food Safety.

Het inspecteren, monitoren, onderzoeken en bewaren van voedsel; alles komt voorbij in de cursus. Deze is vooral belangrijk voor de Hygiënische Dienst. Maar ook de Veterinaire Dienst, het laboratorium, Dienst Besmettelijke Ziekten en Epidemiologie doen mee. De cursus begon maandag en duurt nog tot vrijdag. Graziela Alvarez van Paho is de cursusleider.

Zij vertelt over inspectie gerelateerd aan de veiligheid van het bewaren, voorbereiden en serveren van voedsel. Er is niet alleen theorie, maar de deelnemers krijgen ook opdrachten en moeten presentaties houden. Eén dag wordt gebruikt om de geleerde theorie in de praktijk toe te passen. Doel van de bijscholing is dat controleurs tijdens inspecties nog

kritischer kunnen kijken naar waar het fout kan gaan bij het omgaan met voedsel. Regelmatig verrast de Hygiënische Dienst eetgelegenheden om te controleren onder welke omstandigheden eten wordt klaargemaakt. Zoals bij de eettentjes tijdens carnaval afgelopen jaar. Ook controleert de Dienst of medewerkers in de horeca in het bezit zijn van een groene kaart, een gezondheidsverklaring die garandeert dat de werknemer geen besmettelijke ziekte draagt en dat zij of hij op een hygiënische manier met voedsel werkt.

the plaza
CAFE

Deze hele week
restaurantweek!!
Zie onze Facebookpagina
voor de menu's!!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8 AT PALM BEACH PLAZA
has an opening for the following position
ASSISTANT MANAGER
REQUIREMENTS

- University degree in Business Administration or two years of experience in related services.
- Excellent communication, supervisory and public relations skills.
- Responsible, dynamic and well organized.
- High level of integrity and commitment.
- Available to work during nights, weekends and holidays.

RESPONSIBILITIES

- Manage and operate our theater.
- Focus on customer service excellence.

Please deliver your resume to or pick up an application at:
Caribbean Cinemas Megaplex 8 at Palm Beach Plaza
or send it via email: sdiaz@caribbeancinemas.com
Equal Opportunity Employer. M/F/V/H

FRESH
104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 10 - 12pm)
Angela Tiemens

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

**Parkeer probleem,
maar niet in cafe the plaza,
voldoende gratis parkeer gelegenheid
dus U kunt lekker borrelen
en eten in the plaza.**

**Gold Coast
properties
for sale:**

An **apartment**
and a **townhouse**

For info call **5941496**

**Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel:(297)582-5222/
582-5051, fax (297)582-4306
e-mail: favi@schmetz.aw website:
<http://www.favi.org>

FUNDACION

**GUIA
MI**

Steun de ezelopvang Aruba!

Voor slechts 33 cent per dag / 10 gulden per maand
bent u een gewaardeerde deelnemer aan ons nieuwe
sponsorprogramma SAD.

Help ons alstublieft
en geef u op als
deelnemer.

Bel 583 2833 of kijk op
www.arubandonkey.org

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till September 30

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
HOTEL TRANSYLVANIA 2 3D daily: 6:15 matinee: 12:00 2:15 NEW PG	HOTEL TRANSYLVANIA 2 3D daily: 4:30 6:45 matinee: 2:00 NEW PG
HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D daily: 12:15 2:30 NEW PG	HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D daily: 2:45 NEW PG
THE INTERN daily: 5:30 8:30 matinee: 12:00 2:45 NEW PG-13 late show: 11:15	THE INTERN daily: 5:45 8:45 matinee: 2:15 NEW PG-13 late show: 11:45
SICARIO daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 NEW R	SICARIO daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 NEW R late show: 11:30
EVEREST 3D daily: 5:45 8:45 matinee: 12:00 2:45 PG-13 late show: 11:30	EVEREST 3D daily: 6:00 9:00 matinee: 3:00 PG-13 late show: 11:45
BLACK MASS daily: 5:30 8:30 matinee: 12:00 2:45 R late show: 11:30	BLACK MASS daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 R late show: 11:30
THE PERFECT GUY daily: 6:45 9:15 late show: 11:45 PG-13	THE PERFECT GUY daily: 9:00 late show: 12:00 PG-13
MAZE RUNNER: THE SCORCH TRIALS 3D daily: 6:15 9:00 PG-13 late show: 11:45	MAZE RUNNER: THE SCORCH TRIALS 3D daily: 8:45 late show: 11:30 PG-13
MAZE RUNNER: THE SCORCH TRIALS IN 2D daily: 4:00 PG-13 matinee: 12:45	EVEREST IN 2D daily: 5:45 matinee: 2:30 PG-13

FREE PARKING at RENAISSANCE MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

✓ Like onze facebook
pagina AMIGOE ARUBA en
blijf zó op de hoogte van alle
belangrijke nieuws.

De Universiteit van Aruba heeft vier faculteiten, te weten, de Faculteit der Rechtsgelenschappen, de Faculteit der Economische Wetenschappen, de Faculteit der Hotel en Toerisme Management Studies en de Faculteit der Arts en Science, naast de ondersteunende organisatie om onderwijs, onderzoek en maatschappelijke dienstverlening te faciliteren. Momenteel is de Universiteit gehuisvest op twee locaties namelijk in De La Salle building in Oranjestad en het Apex gebouw in Eagle. Om ervoor te zorgen dat de primaire processen van de Universiteit zo goed mogelijk worden ondersteund zijn wij op zoek naar een gedreven en ondernemende:

Systeem- en netwerkbeheerder

Functiebeschrijving:
Als systeem- en netwerkbeheerder bent u een generalist op het gebied van de informatie- en communicatietechnologie. Je bent verantwoordelijk voor de beschikbaarheid en de continuïteit van de infrastructuur. Verder test je data en stel je beheer- en gebruiksprocedures op. Ook ben je als informatievraagbaak en je behandelt incidentmeldingen en verhelpt deze (uniquely). Als netwerkbeheerder zorg je tevens voor het beheer van een netwerkinfrastructuur met name het lokaliseren en het achterhalen van de oorzaken en het verhelpen van storingen. Daarnaast test je en beveilig je de netwerkinfrastructuur en stel je gebruiksprocedures op, onderhoud ze en ziet toe op de naleving hiervan.

Deze functie vereist:

- Een afgeronde mbo-opleiding ICT aanvuld met minimaal 5 jaar werkervaring in soortgelijke functie.
- Of een HBO- of BA-diploma richting technisch informatica met 1-2 werkervaring.
- Je bent Microsoft (MCSA, MCSA, MCITP) en/of Cisco (CCNA) gecertificeerd. Pre: CompTIA A+ en CompTIA Network+ en Apple OS X.
- Aanvaardbare kennis van MS Windows server (2008/2012) en Netwerkinstallatie en -configuratie.
- Praktische kennis van ICT richtlijnen en procedures.
- Goede mondelinge en schriftelijke communicatieve vaardigheden in Nederlands, Engels. Beheersing van Papiaments strekt tot aanbeveling.

Overige competenties:

- analytisch vermogen
- goede mondelinge communicatie
- accuraat
- klantgerichte instelling (flexibel: geen 8-5 mentaliteit) met een collegiale en positieve teamgeest
- zelfstandig kunnen werken

Wij bieden:
• Een prettige werkdag in een instelling die aan het groeien is
• De voor de Universiteit van Aruba geldende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden
• Een fulltime baan

Solliciteren:
• Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae kan tot 14 oktober 2015 gericht worden aan de Universiteit van Aruba, t.a.v. mev. M. Ridderstaat-Méndez via email hr@uav.aw. Een (of meer) sollicitatiegesprek(en), medische keuring, assessment test en een verklaring omtrent gedrag zijn conform ons sollicitatieprocedure standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure. Informatie over de functie kan worden verzorgd bij: dhr. Glenrick Ridderstaat, tel: 526-2253; email: glenrick.ridderstaat@uav.aw

Stroeve onderhandelingen cao Ansa

ORANJESTAD — De onderhandelingen over een collectieve arbeidsovereenkomst (cao) bij Air Navigation Services Aruba (Ansa) NV verlopen stroef volgens directeur Nilknarf 'Nilky' Kock. Morgen spreken de partijen elkaar weer.

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

Waar beide partijen het over eens zijn, is dat de cao afgesloten moet worden voor de komende drie jaar. Bij voorkeur moet deze ingaan op 1 januari 2016. Medewerkers legden met vakbond STA als eerste een voorstel op tafel voor een arbeidsvoorwaardenpakket ter waarde van drie miljoen florin. Ansa reageerde daarop met een te-

genvoorstel van één miljoen florin. Landsbemiddelaar Anselmo Pontilius legt aan *Amigoe* uit: "Ik probeer de partijen dichter bij elkaar te brengen om een akkoord te kunnen sluiten. Daarom heb ik Ansa aangeraden om het pakket te specificeren in primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. Als het goed is, hebben zij dat gedaan."

Functionaardering
Morgen worden de onder-

handelingen hervat. Volgens Pontilius is er wat onduidelijkheid over het voorstel van de medewerkers. "Vorige week was dat na berekeningen drie miljoen. Nu heeft de vakbond de loonsschalen anders geïnterpreteerd en zou dit verhoogd worden naar vijf miljoen." Daar moet morgen duidelijkheid over komen. Een ander punt is de functiewaardering voor de medewerkers. "Dat is hard nodig", zegt Pontilius. "Maar dat is meer iets voor over twee maanden, het duurt een tijdje voor zoiets is opgesteld."

Bijna-botsing
Ansa is per 1 januari 2015



Ansa-directeur Nilky Kock verlaat de vergaderruimte na onderhandelingen.

een aparte NV geworden en valt niet meer onder Direc-

tie Luchtvaart. Het bedrijf gaat over de luchtverkeersleiding vanuit de verkeerstoren op het vliegveld.

Daar voorkwam een verkeersleider recent een botsing tussen twee vliegtuigen, door te breken met het internationale protocol dat er alleen Engels gesproken mag worden in de luchtvaart. Een passagiersvliegtuig van American Airlines

was klaar om op te stijgen, maar een Venezolaans privétoestel negeerde de opdracht van de verkeerstoren om te wachten, omdat de piloot geen Engels sprak of verstond.

Uiteindelijk riep de verkeersleider in het Spaans dat de man moest wachten en daarmee voorkwam hij op het nippertje een botsing tussen de twee toestellen.

Consumentenprijsindex augustus

Transport goedkoper, recreatie en cultuur duurder

Table 5. Prices of crude oil, utilities, gasoline and diesel, 2014 - 2015											
Month	2014						2015				
	Crude	Gasoline	Diesel	Electricity	Water	Gasoline	Crude	Gasoline	Diesel	Electricity	Water
	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index
January	99.97	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	100.92	14.60	30.90	306.75	137.05
February	100.92	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	100.75	14.60	30.90	306.75	137.05
March	100.75	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	102.31	14.60	30.90	306.75	137.05
April	102.31	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	102.10	14.60	30.90	306.75	137.05
May	102.10	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	105.78	14.60	30.90	306.75	137.05
June	105.78	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	103.87	14.60	30.90	306.75	137.05
July	103.87	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	97.61	14.60	30.90	306.75	137.05
August	97.61	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	95.29	14.60	30.90	306.75	137.05
September	95.29	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	85.07	14.60	30.90	306.75	137.05
October	85.07	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	75.62	14.60	30.90	306.75	137.05
November	75.62	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30	59.95	14.60	30.90	306.75	137.05
December	59.95	14.60	30.90	306.75	137.05	220.30					

ORANJESTAD — De gemiddelde consumentenprijzen zijn in augustus 0,3 procent gedaald. Dat lag vooral aan de sector 'transport' waar de gemiddelde consumentenprijzen daalden met 2,1 procent. Deze afname werd deels tenietgedaan door prijsstijgingen in de sectoren 'diverse goederen en diensten' en 'recreatie en cultuur'. In augustus werd brandstof goedkoper met 3,7 cent (-1,8 procent) en 8,3 cent (-5,3 procent) per liter voor respectievelijk benzine en diesel.

Dat heeft het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) bekendgemaakt. In de eerste acht maanden van dit jaar is de gemiddelde prijsdaling op 0,6 procent terechtgekomen.

De gemiddelde consumentenprijzen, gemeten over een jaar, stegen met 0,7

procent. In Nederland was in augustus ook sprake van deflatie (-0,25 procent). De twaalfmaandsinflatie was 0,8 procent. De Verenigde Staten kende voor het eerst in zeven maanden een lichte deflatie van 0,1 procent. De jaarinflatie kwam daar uit op 0,2 procent. Inflatiecijfers over de maand au-

gustus in buureiland Curaçao zijn nog niet bekendgemaakt door het Curaçaose CBS. In juli was de inflatie daar 1,1 procent. De gemiddelde prijsstijging in twaalf maanden lag op 0,8 procent.

Het bestaansminimum voor een gemiddeld huishouden is in augustus gedaald. Het bedrag dat een gezin van twee volwassenen en twee kinderen in de leeftijd tussen 0-14 jaar 'minimaal nodig heeft' om van te leven kwam uit op 4383 florin, 3 florin minder dan een maand eerder. Voor een alleenstaande kwam het bestaansminimum in mei uit

op 2087 florin, 2 florin minder dan in juli. Wel ligt het bestaansminimum in augustus hoger dan in dezelfde maand een jaar eerder. Voor gezinnen is het verschil 82 florin per maand en voor alleenstaanden 39 florin. De tarieven voor water en stroom bleven onveranderd.

Een gemiddeld huishouden betaalt per maand 342,59 florin aan elektriciteit en 137,05 florin aan water. Dat is ruim 35 florin (8,1 procent) per maand meer dan een gemiddeld huishouden vorig jaar augustus aan elektra en water kwijt was.

Hennie van Rey langer vast in internationale witwaszaak

ZWOLLE / ORANJESTAD — Hennie van Rey blijft voorlopig in de cel. Dat heeft de rechtbank in Zwolle gistermiddag bepaald bij de eerste (pro forma) zitting van zijn strafproces. Ook zijn ex-partner Diana P. blijft voorlopig vastzitten. Justitie verdenkt Van Rey en zijn ex van het witwassen van ongeveer 10,5 miljoen euro, ruim 21 miljoen florin.

Dat meldden diverse Nederlandse media gisteren. Naast het witwassen zouden zij met illegaal geld een grote vakantievilla in Kroatië hebben gekocht. De rechter besloot het voorarrest met drie maanden te verlengen. Het witwassen verliep via vleesverwerkingsbedrijven van Van Rey. Hij werd in juni in Aruba aangehouden, toen hier in een

koelcontainer van Van Rey 2,8 miljoen euro aan contanten werd aangetroffen. Naast Van Rey werden op dezelfde dag ook Madame Janette-eigenaar Ramon Helgers en Rupert G. aangehouden.

Ex-partner Diana P. werd enkele dagen later in Roermond aangehouden. Van Rey werd kort na zijn arrestatie overgedragen aan

het Nederlandse Openbaar Ministerie (OM). Helgers en G. zitten nog altijd in voorlopige hechtenis in Aruba. Naar verwachting komen deze verdachten in november voor de rechter.

Badkuipkip
Het Financieel Dagblad meldt dat de witwaspraktijken zich volgens justitie afspeelden in de periode tussen 2006 en 2015. Naast Aruba zou de smokkel en het witwassen ook hebben plaatsgevonden in Nederland, België, Kroatië en Zwitserland. Bankbiljetten werden gesmokkeld in overzeese zendingen kiprollades door het vlees-

bedrijf Castimex van Van Rey. Helgers zou volgens het OM met zijn mobiele telefoon foto's hebben gemaakt van een badkuip vol pakken bankbiljetten gemengd met deze kiprollades.

Herkomst onbekend
Hoe Van Rey aan het illegale geld is gekomen, is volgens het OM 'verborgen en onbekend'. Hij noch zijn vriendin geven daar volgens het OM een verklaring over. De zaak staat volgens justitie los van de strafrechtelijke vervolging van zijn broer, de oud-politicus Jos van Rey, voor corruptie.

Opnieuw onvrede bij Elmar-personeel

Vervolg van pagina 1

Al eerder die dag hoorde zij aan de telefoon dat het mogelijk iets met Setar te maken had. Wat er precies aan de hand was met het Elmar-systeem, werd haar niet verteld.

Boos en gefrustreerd

Een deel van het Elmar-personeel, waaronder de kassiers die met het nieuwe systeem moeten werken, is niet blij met het CIS-systeem. Zij stellen dat het systeem traag is en dat er veel fouten worden gemaakt met facturen. Wegens grote onvrede namen zij Coby Geerman, voorzitter van vakbond Union Elec-

tristanan Arubano (UEA), in de arm om hen te vertegenwoordigen. "Ik werk niet voor Elmar, maar ik ben door de medewerkers benaderd om hen te helpen, dus dan doe ik dat. Elmar heeft grote doelen met het nieuwe klantsysteem ter waarde van 2 miljoen florin, maar de medewerkers stellen dat het veel problemen oplevert. Kassiers willen er niet meer mee werken, omdat er fouten worden gemaakt met facturen", vertelt Geerman. Klanten zijn volgens het personeel gefrustreerd en boos. "Het systeem is al een aantal keer gestrand en het personeel weet niet wat zij moeten doen. De cliënten hebben geen vertrou-

wen in de rekening", aldus de UEA-voorzitter. Broeksema en Elmar-directeur Robert Henriquez waren vanochtend beiden niet bereikbaar om deze klachten te bevestigen.

Respect

Volgens Geerman heeft de onvrede van het personeel niet alleen met het nieuwe CIS-systeem te maken, maar zijn de stakingen bij Elmar een terugkerend probleem. Amigoe schreef eind juli nog dat 28 Elmar-stafleden hun werk neerlegden wegens de invoering van een zogenaamd SVB-portaal. Hierdoor zou het beleid rondom de invoering en verwerking van ziekteverzuim veran-

deren. Geerman stelt dat Elmar veel problemen heeft die moeten worden opgelost. Hij noemt de cao en de rechten van de werknemers die in zijn ogen niet gerespecteerd worden. Geerman wil bovendien niet meer met directeur Henriquez praten. "Hij breekt de cao tot en met, hij heeft geen respect. Dit kan echt niet meer." Om die reden zit de UEA-voorzitter om de tafel met de Raad van Commissarissen en Franklin Hoevertz, directeur van Utilities Aruba, om de terugkerende onvrede onder het personeel te bespreken. Hoevertz was vanochtend wegens een dienstreis niet bereikbaar voor een reactie.

IN HET KORT

Grote buit

Dieven sloegen hun slag toen zij inbraken in een auto die bij de High Rise geparkeerd stond. Het werd de politie niet duidelijk of de auto open was gemaakt door de dieven of niet op slot was gedaan. In elk geval namen zij een tas weg met daarin duizend dollar, vier gouden ringen, een paspoort, een brief van Dimas, een vergunning, diverse bankpassen, reservesleutels van de betreffende auto en sleutels van een andere auto.

Arme hond

In Monserrat troffen agenten een hond aan met vrije toegang tot de openbare weg. Uit onderzoek bleek dat de eigenaar van de hond verhuist is en de hond heeft achtergelaten. Sindsdien geven buurtbewoners hem eten en drinken. Een van de burens werd aangesproken en gewaarschuwd om binnen een week maatregelen te nemen en een looplijn aan te schaffen. Deze belofte werd met behulp van een buurman te regelen.

Vrijgelaten

Drie verdachten die nog vastzaten na de rellen bij het parlementsgebouw, zijn vanmorgen op vrije voeten gesteld. Voorlopige hechtenis is niet meer nodig, omdat het onderzoek dat niet meer vereist, zo laat justitie weten. De drie personen blijven wel verdachten.

Overval

Bij Directie Infrastructuur en Planning in Oranjestad haalde een medewerker genaamd A. tijdens werktijd spullen uit zijn auto, toen een andere man ineens een arm om zijn nek klemde en in het Spaans zei dat hij mee moest werken. De overvaller pakte de autosleutel van de A. af, maar hij probeerde zich los te worstelen en riep om hulp. Daarbij verwondde de overvaller hem met een mes aan zijn hand. Collega's van A. zagen vanuit het raam wat er gebeurde en renden naar buiten om te helpen. Toen de overvaller hen zag, rende hij weg in de richting van FCCA en gooide onderweg de autosleutel op de grond. De politie zocht in de omgeving naar de man, maar dat leverde niets op.



Politie ontvangt nieuw radiosysteem

ORANJESTAD — De radio's bij Korps Politie Aruba (KPA) worden gemoderniseerd met een geheel nieuw systeem. Sinds 2005 werkt de politie met het radiocommunicatiesysteem Tetra, dat staat voor Terrestrial Trunked Radio. Dit systeem wordt veelal gebruikt door professionals, zoals veiligheidsdiensten en transportbedrijven. Dolfi Richardson, hoofdcommissaris van KPA, ontving deze week het eerste nieuwe radiosysteem van Sepura (dat ook Tetra uitgeeft) met als netwerk Setar. De radio bezit een ingebouwd GPS-systeem waarmee zichtbaar is waar een eenheid zich bevindt. Daarnaast kan de radio heeft ontvangst over het hele eiland. De invoering van het nieuwe radio-systeem is nog niet zo makkelijk als het lijkt, legt Sherman Libie coördinator van de Centrale Post uit. "De ene eenheid werkt bijvoorbeeld met explosieven. Er moet voorkomen worden dat het radio-systeem een bom activeert. En de motoragenten gebruiken het ook weer op een andere manier." De aankomende tijd worden agenten getraind om te werken met het nieuwe radiosysteem.



Gat in de markt

‘Gezonde levensstijl preventief tegen kanker, diabetes en obesitas’

Altijd lekker weertje hier, maar hoe is het gesteld met het ondernemersklimaat op het eiland? Hebben ze de wind in de rug of waaien ze om? Amigoe vraagt het de ondernemers.

door Nynke Wiersma

Wat is Nature's Discount precies?

“Nature's Discount is een gezondheidswinkel. We verkopen onder andere natuurlijke voedingssupplementen, sportvoeding, huidverzorging, kruiden en thee. Het hele assortiment bestaat uit natuurlijke producten”, vertelt John Oduber, commercieel directeur van Nature's Discount. “Wat we merken is dat mensen heel erg druk zijn met werk, school en kinderen. Ze rijden de hele dag op en neer en krijgen daardoor minder de kans om gezond te eten. Met name het eten dat echt uit de grond komt, zoals natuurlijke en biologische voeding schiet erbij in. Daarnaast wordt heel veel voeding geïmporteerd en dat levert nog wel eens problemen op, waardoor niet altijd alles voor handen is. Daarbij is het op Aruba heel moeilijk om biologisch te eten. Ook al komt het uit een ander land, dan nog moeten ze al die pesticiden gebruiken voordat de producten met een container worden verscheept. Dan zijn natuurlijke voedingssupplementen een goede aanvulling.”

Hoe is Nature's Discount ontstaan?

“Vijftien jaar geleden is mijn familie begonnen met Comfort Healthcare. Dat was een bedrijf dat zich richtte op mensen met diabetes. We verkochten onder andere glucosemeters, orthopedische schoenen en voedingssupplementen voor diabeten. Zo'n vier jaar geleden kregen we de kans om een franchise van Nature's Discount te starten. We hebben toen besloten om Comfort Healthcare om te bouwen tot een complete gezondheidswinkel.” De passie voor de gezondheidszorg zit in Oduber zijn bloed. “Mijn over overgrootvader was dokter Horacio Oduber en in de generaties daarna hebben veel van mijn familieleden zich bezig gehouden met gezondheidsproducten. We willen het allemaal graag stimuleren om gezond te leven. Er is namelijk zo veel wat je preventief kunt doen tegen bijvoorbeeld kanker, hart- en vaatziekten, diabetes en obesitas door een gezonde levensstijl te volgen.”

Wat maakt Nature's Discount uniek?

“We bieden het breedste assortiment aan van vitamines, mineralen en voedingssupplementen. De klant is koning en we proberen de beste service te bieden. We werken met verschillende tools om de klanten zo goed mogelijk van dienst te zijn. Daarbij trainen we ons personeel regelmatig, zodat ze zo veel mogelijk over onze producten weten”, legt Oduber uit. Momenteel heeft de eigenaar drie vestigingen op het eiland en één op Bonaire. “Daarnaast hebben we ook nog onze Aetrex orthopedische schoenen. Toen we begonnen met het verkopen van orthopedische schoenen, waren het geen mooie schoenen, maar vandaag de dag zijn ze modieuzer geworden. Bij het aanmeten



John Oduber

van de schoen gebruiken we een voetscanner. Aan de hand van de druk van de voeten toont de scanner aan wat de klant nodig heeft. De winkel Nature's Discount bestaat dus eigenlijk uit twee delen, maar passen beide goed onder het dak van een gezondheidswinkel.”

Wat vergeet je nooit meer?

“Wat ik altijd leuk vindt is als er nieuwe klanten binnen komen en verbaasd zijn over het aanbod. Ze zien het assortiment en zeggen, ik wist helemaal niet dat deze producten op Aruba verkrijgbaar waren. Of als klanten terugkomen voor bepaalde producten, omdat ze bijvoorbeeld meer energie voelen, lekkerder in hun vel zitten of bijvoorbeeld een paar kilo-tjes zijn kwijt geraakt”, vertelt een enthousiaste Oduber. “We proberen regelmatig lokale en internationale sprekers uit te nodigen om mensen meer informatie te geven over onderwerpen als een gezondere levensstijl. Zo hadden we in het voorjaar een spreker die vertelde over het supplement curcumin. Dat werkt erg goed tegen spierpijn en stijfheid. Deze klachten zie je bijvoorbeeld bij mensen met artritis. Naderhand kregen we veel positieve reacties van klanten die veel baat hadden bij het supplement. Veel mobielere waren geworden, beter de nacht doorkwamen en wakker werden zonder pijn.” Toch benadrukt de eigenaar van Nature's Discount dat de supplementen erg goed helpen, maar geen wonderen verrichten. “Je kunt elke vitamines die we hebben slikken,

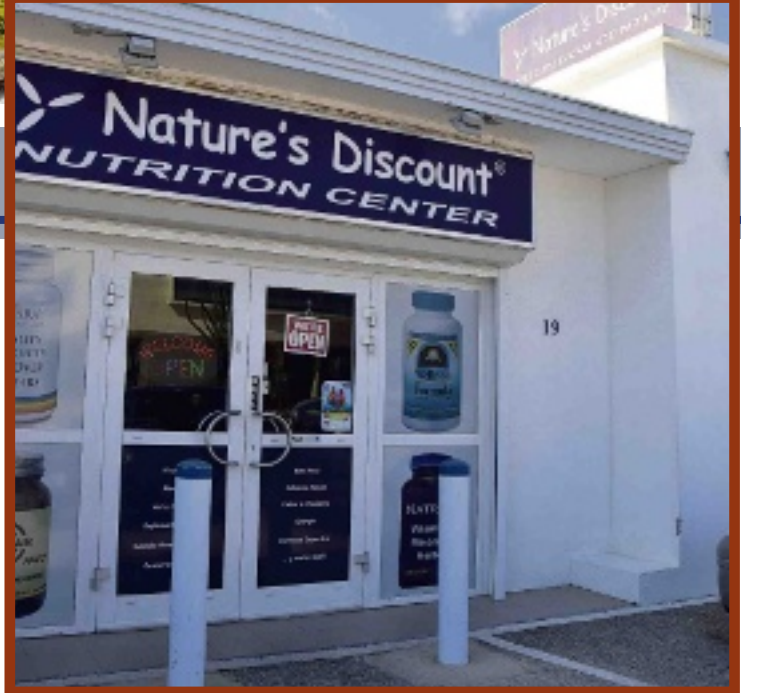
maar als je elke dag alleen maar fastfood eet en niet beweegt, doet het niet heel veel. Het is een aanvulling op je dagelijkse leven. Wij proberen altijd de ‘80, 20 procent regel’ te volgen. Dus 80 procent van de tijd proberen gezond te leven door goed te eten en te bewegen. We hebben het allemaal heel druk, dus soms is het lastig om er op te letten, maar je kunt het jezelf echt aanleren om gezonder te leven.”

Wat vind je van het ondernemersklimaat op het eiland?

“Op Aruba is veel ruimte voor nieuwe ondernemers. De lasten zijn momenteel vrij hoog, waardoor het nu niet het gunstigste moment is voor de ondernemer. Maar in het nieuws zien we dat er veranderingen onderweg zijn. Een nieuw en mogelijk simpeler belastingstelsel, om het makkelijker te maken voor de ondernemer. Dat zou een hele goede push kunnen geven aan de economie. De laatste tijd hebben we natuurlijk al te maken gehad met een hoop veranderingen en ik hoop dat er na de aanpassingen in het belastingstelsel meer stabiliteit komt.”

Wat zijn jullie plannen voor de toekomst?

“We willen graag nog meer informatie verschaffen. Ons doel is om elke drie maanden een spreker van een goed kaliber uit te nodigen. Tot nu toe hebben we de seminars gehouden in Cas di Cultura en bij Alhambra. De laatste



keer hadden we 600 bezoekers. We proberen er echt iets groots van te maken. De sprekers hebben goede onderwerpen en veel ervaring. Zodra een nieuwe spreker naar Aruba komt en we een seminar plannen, laten we dat weten door middel van posters in de winkel, maar ook via Facebook en een advertentie in de krant”, vertelt de eigenaar enthousiast. Maar de seminars zijn niet zijn enige doel voor de komende periode. “We hopen ook nog één of twee nieuwe locaties te openen.”

Naam bedrijf: Nature's Discount
Opgericht in: 2012
Naam eigenaar: John Oduber
Locatie: Seroe Blanco 19, Pos Chikito 100A, Palm Beach 6D
Openingstijden: 8.30 - 17.30
Personeel: 16

Overleden

Juana T. Maduro	18-09-2015
Sr. Herman I. Hennep	23-09-2015
Lucia Varis	25-09-2015
Joao P. Gomes	26-09-2015
Mario P. Tromp	26-09-2015
Arturo R. Bisslik	26-09-2015
Felix R. Donata	27-09-2015
Thomas Croes	28-09-2015
Sr. Jan D. Wester	29-09-2015
Sr. Dama Colina	29-09-2015



Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket	Ling & Sons
S-chow Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Moko minimarket	NG Supermarket
Bright Bakery	Plaza Bookshop
Bruna	Springfield Supermarket
Cheng's Supermarket	Superfood
Circle K Oranjestad	Texaco Sasaki
Classic Supermarket	Texaco Seroe Blanco
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry	The Market Alhambra Mall

Now Available! 3-6-9-12-18 & 24 Month Credit options

HOME & NATURE

Avenida Millio Croes 70
Tel. 584-4488
Open from Monday thru Saturday
From 10:00 am till 6:00 pm

Home & Nature Aruba
www.homesandnaturearuba.com

AMIGOE De Krant!

Geachte abonnee,

Alle abonnee's die een automatische incasso bij de bank hebben, worden hierbij vriendelijk aan herinnerd om deze opdracht aan te passen. Zoals reeds vermeld, is onze abonnementsbedrag Awg. 32,50 per maand geworden. Abonnee's die de incasso nog niet hebben aangepast, kunnen hun openstaande saldo bij ons op kantoor opvragen.

Ons telefoonnummer is 582-4333.

U kunt uw abonnement ook online betalen!

Onze bankrekeningen zijn:

RBC #10031723

BANCO DI CARIBE #81027801

CMB #20651903

Rector Colegio Arubano:

‘Onderwijs moet aantrekkelijker worden’

ORANJESTAD — Digitalisering, een beter registratiesysteem, gestructureerd personeelsbeleid en netwerken, dat is wat rector Hans Timmermans voor ogen heeft om het onderwijs op Colegio Arubano aantrekkelijker te maken. “De ramen en deuren moeten open”, zegt de rector met zijn handen open, waarmee hij wil aangeven dat de school meer naar buiten gericht mag zijn in plaats van in zichzelf gekeerd.

door onze verslaggever
Franciska Groen

Hij wil graag meer verbinding tot stand brengen met andere scholen. Netwerken is voor hem cruciaal. Dat is hij gewend vanuit zijn vorige functie als rector bij het Alfrink College in Zoetermeer, waar hij zeven jaar werkzaam was. “Het is belangrijk om contact te hebben met andere scholen, om samen dingen te doen. Als je samen dingen kunt ontwikkelen, dan is dat alleen maar mooi meegenomen.” Timmermans hoopt dat hij de school kan ‘opstoten in de zogenaamde vaart der volkeren’. “Dat het een goede onderwijsinstelling gaat worden met goede examenresultaten. Ik denk dat wij, wat dat betreft, ook wel wat nederig mogen zijn in de zin dat het Colegio ook maar het Colegio is en niet hét Colegio. Want dat is het beeld wat een beetje heerst. Het onderwijs moet aantrekkelijker worden. Je moet talenten van kinderen gaan ontwikkelen.” Hij gelooft er ‘heilig’ in dat op het moment dat je een ‘slag’ kan geven aan digitalisering, dit het onderwijs een boost geeft. De rector doelt onder andere

op de plannen om de iPad op school te introduceren.

Eenheid

Op de iPad komen de leermiddelen te staan, als de plannen doorgaan. “In plaats van met een schooltas vol boeken kom je bij wijze van spreken met een hoesje aanzetten met al je boeken erop.” Dat is de makkelijke kant van het verhaal, volgens de rector. “Veel uitdagender is natuurlijk wat er dan in de klas mee gaat gebeuren. Want we vragen aan docenten natuurlijk ook een ander instrumentarium en een andere manier van werken.”

Digitalisering

De school beschikt al over een aantal digitale schoolborden. “Maar dat zijn geen goede.” Timmermans licht toe dat het ook om meer gaat dan alleen iPads en digitale schoolborden. “In feite gaat het om een heel integraal systeem: iPads als drager van een leermiddel, iPads om alle digitale borden aan te sturen en zorgen dat in het administratieve systeem eenheid komt.” Hij doelt met dat laatste met name op de absentieregistratie. “Het één hangt wel met het ander samen.” De school heeft een uitgebreid administratiesysteem, Magister. Dat moet communiceren met iPads en smartphones in de klas, maar dat verloopt op dit moment niet vlekkeloos. Dat betekent dat de absentiemeldingen niet volledig zijn. “Voor een school is het natuurlijk niet echt handig als leerlingen bij wijze van spreken op het schoolplein kunnen blijven zitten, omdat het toch niet goed geregistreerd wordt.”

Rollen

‘Inzoomen op de kwaliteit

van onderwijs’ betekent ook meer oog voor het personeel. Zijn beeld is dat dit in het verleden niet heel gestructureerd verliep. Dat moet anders worden. “We hebben alle 105 docenten ondervraagd bij de vier conrectoren. Ik neem alle nieuwe docenten voor mijn rekening en de stafmedewerkers. We hebben afgesproken dat alle docenten eens in de twee jaar een gesprek krijgen over hun functioneren in de klas.” Hier gaat wel het een en ander aan vooraf. “Het gebeurt aan de hand van de vijf rollen die de docent heeft: je bent gastheer/vrouw, pedagoog, didacticus, organisator en afsluiter.” De conrector observeert door aanwezig te zijn tijdens een les van één van de docenten. “Niet in de zin van beoordelend, maar in de zin van: wat zie je nu.”

Open klas

Daarnaast worden enquêtes onder leerlingen afgenomen. Hij laat enthousiast de formulieren zien. “Kijk, met hele basale vragen: komt deze docent op tijd, legt deze docent goed uit. Of: ik leer veel bij deze leerkracht, de leerkracht zorgt voor een goede sfeer in de klas, heeft duidelijke regels. De leerlingen vullen daarvoor een score in.” De uitkomst van de observatie en de uitkomst van de enquête worden vervolgens verwerkt. In de uitslag komt naar voren hoe de docent scoort op bijvoorbeeld de pedagogische competentie of de organisatorische competentie. Dit levert gespreksstof op voor het uiteindelijke evaluatiegesprek. “Het gaat dan eigenlijk alleen maar over dingen die in de klas gebeuren. Die leg je met elkaar vast in een personeelsevaluatiegesprek.” Als je het

goed doet, gooi je volgens hem ook de klassen open. “Mensen vinden het dan gewoon dat anderen bij hen in de klas komen kijken.” Een hele verandering, want nu is dat niet zo. “Ik zal heel blij zijn, gezien de tijd die het vergt, als we in augustus 2017 kunnen zeggen, iedereen is één keer geweest.”

Begeleiding

De rector noemt het overigens bewust een evaluatiegesprek, omdat het niet alleen beoordelend is. “Op deze manier kun je ook mensen coachen en helpen om hun vak te verbeteren” Hij hoopt zo een kwaliteitsimpuls te geven. “Met name de coaching die erachter zit, daar gaat het om”, benadrukt hij. “Ik ben bezig met het opzetten van een begeleidingsteam voor nieuwe docenten. Waarbij ik ook gezegd heb: je moet je voorstellen dat je straks een rol krijgt naar zittende docenten. Bijvoorbeeld als door de schoolleiding gezegd wordt dat het met een docent niet lekker gaat of iemand geeft dat zelf aan. Probeer dat nou eens handen en voeten te geven. Hoe kan je iemand verder helpen?”

Richting

“Ik heb een hele goede schoolleiding. We zijn de afgelopen maanden als team gegroeid en hebben hetzelfde punt op de horizon: dit moet gewoon weer een goede school worden”, zegt hij gedreven. Hij benadrukt dat het belangrijk is om met elkaar één kant op te gaan en te weten waar je over twee of vijf jaar wil staan. “Het vertrouwen van het personeel is belangrijk. Het niet tegen elkaar, maar met elkaar werken.”

Ernst & Young danst met kleuters



SAN NICOLAS — Voor het eerst dit jaar organiseerde accountantsbureau Ernst & Young Aruba een EY Connect Day. Hierbij steken de werknemers gezamenlijk de handen uit de mouwen om iets terug te doen voor de samenleving. Kleuterschool Commandeur Pieter Boer was de gelukkige en ontving het EY-team onlangs in de ochtenduren om samen met de kinderen te focussen op een gezond leven. Een diëtist sprak met de kinderen over gezond eten en daarna konden de kinderen samen met EY-medewerkers meedoen aan een zumbales. Aan het eind van de ochtend kregen de kinderen een ontbijtpakket uitgereikt. Er werd door EY bewust voor een kleuterschool gekozen omdat het bedrijf vindt dat je niet vroeg genoeg kan beginnen met bewustwording.

In memoriam Frank Martinus Arion

MIEMBRO HONORARIO di Instituto Alsa Papiamentu Frank Martinus Arion a bai sosesá. ‘Ora nan ker a hiba mi skol, m’a protestá i grita yora masha tantu mes. Ora frater a wak e mucha hòmbernan den mi klas ta yora, el a kuminsá parti wanta avansando ta bin riba mi. M’a stòp di yora inmediatamente, pasobra m’a komprondé ku ami, para chikí saká for di mondi, lo tabata será den un kouchi tanten ku mi tabata bai skol. M’a pensa kasi konsientemente for di e tempu ei, ku ta ku masha astusia lo mi por a skapa i sali, pa despues komo profesional, yuda bòlту e sistema akí basha abou.’ For di: Standpunten in dit rumoerige, egoïstische tijdperk, 18 februari 2002. E para chikí saká for di mondi a krese, bira grandi i bai Hulanda pa studia konosementu di idioma ulandes. Por ta den profundo di su ser, el a sinti ku konosimentu di lenga ku e tabata obligá di siña na skol, lo por a habri kaminda pa por eksplorá su lenga materno papiamentu? Den su odisea pa sa mas, el a konosé sneu i kome funchi; el a krem di friu, i soda pita pa pipita pa finalmente skohe kalor di su tera natal. Tur piedra el a bòlту, den su anhelo pa kambia, drecha i krea for di un manera di pensa nobo. Frank tabata konsiente ku strukturashon i regulashon

di papiamentu ta e kaminda di kana pa halsa status di papiamentu pa asina e haña aseptashon komo idioma kompletu rònt mundu. Esaki entre otro, ora papiamentu tin un dikshonario, un ortografia, vokabulario ku palabra standarisá di modaku tur hende sa kua palabra ta aseptá den papiamentu, ora papiamentu ta idioma ofisial, ku e ta lenga di instruksion den enseñansa, ku tin regla pa formashon di palabra i frase; ora tin un bibliografía di obranan publiká na papiamentu, i ta disponé di literatura riku i finalmente ora e dreña porta grandi di universidat. Pa logra esaki, Frankmester a sagudí konsenshi di esnan ku ta kere ku papiamentu ta pa papia na kas so, ku ta ulandes un hende mester dominá bon pa bai dilanti den bida. Frank no a topa porta habri, sino a dal den un muraia di resistencia. El a soportá kritika, pasobra su karrera komo novelista a yega na su punto culminante ku e obra na ulandes, Dubbelspel. No ta kontra di e lenga kolonisadó e tabata, kon awor e ta skirbi den nan lenga? El a bedei ku kolonisashon no ta sintá den ningun lenga riba su mes, sino den e balor i simbolonan usá den un lenga pa manipulé, kita balor propio i oprímí un pueblo. Frank tabata konsiente ku mas brisa un palu haña, mas fuerte e ta bira. Sin embargo, e retonan a haña karakter di volkan. Implementashon di ortografia a para bira un guera, standarisashon a wanta, i papiamentu a dreña skol unikamente komo materia, miéntras ulandes a keda idioma di instruksion den mayoria di skol. E para chikí di mondi no a sukumbí, al contrario, el a krese bira un águila ku un anhelo grandi pa libertat riba tur tereno kaminda limitashon di mente chikí tabata stroba desaroyo. Manera Enrique Muller a ekspresá dia ku Alsa Papiamentu, riba su di sinku aña di eksistencia, a duna homenahe na Frank: ‘E águilaa span su ala i bula bai sinta riba kabes di seru, pasando su bista riba e vaye ekstenso di eksperienasha di bida.’ E águila subista a kai riba e tapeit kolorido ku e piedranan den su kaminda a forma. El a realisá ku no por bin ku kambio sin ku esaki hasi doló, i ku tera fértil pa kambio lo tabata independensia den tur sentido. Soberania riba papel so no ta trese kambio sin mas. Asina e kolonisadó lanta su bela bai, esnan ku bin na poder ta kuminsá imitá nan, i

manifestá e mesun komportashon. Esei a pone ku Frank a dreña politika pa por realisá su vision: un pais liber ku hende mentalmente liber, i un papiamentu liber. Frank ta un idealista, el a yega di ekspresá ku e ta skirbi pasó e or’ei e tin libertat kompletu, skirbiendo e por eksplorá, eksperimentá, i ahustá su punto di bista pa asina yega na su mishon di bida ku ta un mihó kreashon. Frank a funda e promé skol básiko humanista na papiamentu: Kolegio Erasmo. Na su opinion mucha mester haña les den nan idioma materno; investigashon lingwístiko a proba ku bon dominio di idioma materno ta kondusí na mihó dominio di kualke otro idioma. Komo lingwista Frank a duna un aporte valioso na investigashon di orígen di papiamentu pa medio di su tesis doctoral ‘The kiss of a slave’ den kua el a proba orígen afro-portugues di papiamentu. Dia ku a funda Alsa Papiamentu na 2008, nos a skohe e águila akí, ferviente luchadó pa emansipashon di papiamentu, Frank Martinus Arion, komo Miembro Honorario di nos Instituto Alsa Papiamentu pa sostené nos den nos soño pa un dia Kòrsou kere, karga, kuida, krea (na) i alsa Papiamentu. Frank ta i lo keda nos fuente vibrante di inspirashon, nos ehèmpel di perseveransha, dedikashon i kurashi. Danki di kurason Frank, pa bo aporte literario itur loke b’a hasi pa e kousa di nos dushi papiamentu. Bo ta e águila riba kabes di seru ku ta keda bibu pa semper. Aya bo por sosesá trankil di bo. Bo visionlo ta e lus di kumbu ku lo sigui guia nos pasonan.

Na nòmber di miembronan di Instituto Alsa Papiamentu,
MARTA DIJKHOFF
presidente

Curaçao

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

Fiesta di Cunucu

ORANJESTAD — Voor de derde keer was afgelopen zondag Fiesta di Cunucu, aan de Amsterdamstraat 21 dit keer. Verschillende instanties zoals Santa Rosa, Directie Cultuur, Historisch Museum, Stichting Monumentenfonds en Aruba Aloë werkten samen om het Arubaanse culturele erfgoed te vieren en te behouden. Het huis en de grond is eigendom van de familie Stamper, die op het land generaties lang mais en aloë vera hebben verbouwd. Er was traditionele muziek en dans van Gang di Arte en de Popcorn Dancers, Youth Chaz Dancers, Tipico Alegre Kadushi Largo, Tommy y su Harpa en Sodo di Cuero. Santa Rosa verzorgde een markt met diverse lokale producten, planten en medicinale kruiden. Er waren ook veel kraampjes met



handgemaakte producten en typisch Arubaans eten, drinken en andere ver-

snaperingen. Aruba Aloë verloorde een mand met producten en deelde gratis

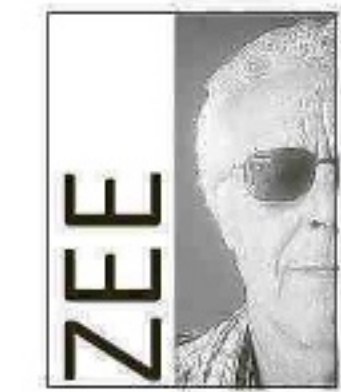
samples uit ter ere van het 125-jarig bestaan van het bedrijf.

COLUMN

Het Arubaanse kind

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

‘Het gaat uiteindelijk om het Arubaanse kind.’ Tegenover mij in het Arubahuis zat de rector van het Colegio Arubano. Het was mijn sollicitatiegesprek en dat is niet de beste gelegenheid om iemand tegen te spreken. Het leek me bovendien een waarheid als een koe. Dat het Arubaanse kind anders is dan het Nederlandse kind had ik al bij bezoeken aan Aruba mogen ervaren. Als de schooltaal niet overeenkomt met de thuistaal en de schooltaal ook buiten de school nauwelijks gesproken wordt, dan is extra aandacht daarvoor op zijn plaats. Het sollicitatiegesprek was



succesvol, er waren geloof ik ook geen andere kandidaten. Ik mocht dus verder kennismaken met het Arubaanse kind en dat was in de eerste plaats een verademing. Aardiger, bescheidener dan hun Nederlandse collega’s. Er zaten ook minder bekstukjes tussen, maar ik moet er wel bij zeggen dat ik les gaf op een havo-vwo-school. Dat zijn per definitie de leerlin-

gen die zich op school beter thuis voelen. Toch kreeg die term, ‘het Arubaanse kind’, voor mij af en toe ook een wat negatieve lading. De aanduiding werd ook gebruikt op het moment dat we eisen moesten stellen en dat niet deden. Als we wilden dat de lessen op tijd begonnen, er huiswerk gemaakt werd, de schoolkantine gezond voedsel ging serveren. Dat paste niet bij het Arubaanse kind en de Arubaanse situatie. Ik weet nog dat ik een keer lesmateriaal gemaakt had en dat mijn Arubaanse collega’s daarover zeiden dat het ongeschikt was voor het Arubaanse kind: dat weet het kind niet, dat kan het niet. Ik stond perplex. Onderwijs moet toch juist zaken aanbieden die het kind niet weet, vaardigheden aanleren die het nog niet beheerst. Uiteraard moet je de lat niet frustrerend hoog leggen, maar volgens mij was

dat niet het geval. Vaak is het alsof het Arubaanse kind extra in de watten gezegd moet worden. Daarmee zet de school de lijn voort die de ouders ingezet hebben. Kinderen worden beschermd opgevoed, gepamperd. Ik hoor af en toe Arubaanse ouders over hun dochters spreken als een prinsesje. Mijn kinderen waren nooit prinsjes of prinsesjes, het waren lieve rakkers. Prinsesjes krijgen alles gratis in de wereld, ik heb toch geprobeerd mijn kinderen bij te brengen dat je voor jezelf moet opkomen, dat je niets voor niets krijgt in deze wereld. De wereld is geen warm nest, in de wereld moet je je waar maken. De oververeniging van het Colegio Arubano gaf deze week aan dat ouders meer betrokken moesten zijn bij de schoolsituatie van hun kinderen. Daar kan ik het helemaal mee eens zijn. In de eerste klassen zie je nog wel eens

een ouder op een spreekuur, in de hogere klassen wordt dat snel minder. Dan komen ze vaak pas als het te laat is. Maar er is meer nodig dan alleen maar betrokkenheid. Ouders moeten hun kinderen ook opvoeden tot weerbare wereldburgers, kinderen met een gezonde ambitie, kinderen die weten dat je je doelen niet bereikt als je er niet voor werkt. Ook zouden ouders meer de wereld in huis moeten halen. Veel Arubaanse kinderen zien alleen soapseries op de televisie en denken dat de rest van de wereld bestaat uit de shopping malls van Miami. Het Arubaanse kind is niet heel erg succesvol in het onderwijs. Daar ligt een uitdaging voor de scholen, maar daar ligt ook een uitdaging voor de ouders. Snelle oplossingen zijn niet mogelijk, langzaam maar zeker moeten we met z’n allen werken aan verbetering.

Televisieprogramma's

Nederland



14:30 Tussen kunst en kitsch
15:25 Inspector George Gently
17:00 Pauw
17:55 Journaal
18:15 Pauw
19:15 EenVandaag
19:50 Journaal
20:00 Journaal
20:28 Tekst-TV
23:55 Nederland in beweging

Donderdag 1 oktober

0:10 Geheugentrainer
0:30 Journaal
0:35 Journaal
0:40 Journaal
0:45 Journaal
0:50 Journaal
1:00 Journaal
1:10 Goedemorgen Nederland
1:30 Journaal
1:40 Goedemorgen Nederland
2:00 Journaal
2:10 Goedemorgen Nederland
2:30 Journaal
2:40 Goedemorgen Nederland
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
4:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland

Donderdag 1 oktober

5:00 Journaal
5:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
5:40 Journaal
8:30 Journaal
8:40 Journaal
9:00 Journaal
9:15 Journaal
9:30 Journaal
9:40 Journaal
10:00 Pauw
11:00 Kindertijd
11:25 Sesamstraat: 10 voor ...
11:35 Sesamstraat
11:55 Politieke Partijen: VVD
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 De wereld draait door
14:00 Journaal
14:30 Overspel
15:30 Hoe heurt het eigenlijk?
16:15 Alles voor je kind
17:05 Pauw

Nederland



14:25 Zembla
15:10 Opiniemakers
16:00 Nieuwsuur
17:00 2Doc: The look of silence
18:40 Sterren op het doek
19:22 De nachtzoen
19:30 Nieuwsuur
20:30 Nieuwsuur

BVN



15:00: NOS Journaal
15:05: Sesamstraat
15:25: Het Klokhuis
15:40: NOS Jeugdjournaal
15:45: Brugklas
16:15: Blokken
16:45: Thuis
17:10: Dagelijkse kost
17:25: EenVandaag
17:55: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:45: De Wereld Draait Door
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht Europa/Afrika
20:00: Spoorloos
20:55: Merci Merckx
21:45: Nieuwsuur
22:40: Weerbericht Amerika/
Caribiën
22:45: Pauw
23:35: Iedereen beroemd

Donderdag 1 oktober

00:00: VRT Journaal
00:30: De Afspraak
01:20: Bloed, zweet en snaren
02:00: Tijd voor MAX &

21:24 Tekst-TV

Donderdag 1 oktober

0:25 Geloof en een hoop liefde
1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal
1:30 Journaal met gebarentolk
1:35 Journaal
1:40 Journaal
1:45 Journaal
2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal
2:30 Journaal
2:35 Journaal
2:45 Jeugdjournaal met gebarentolk
3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 De coup van '65
4:10 Zembla
4:50 Zondag met Lubach
5:25 De wereld draait door
6:25 Man bijt hond
6:57 Politieke Partijen: 50 Plus
7:00 Journaal
7:20 Socutera
7:25 Sonderzoek
7:50 Tussen kunst en kitsch
8:40 Opiniemakers
9:30 Dubbelspel
10:00 Journaal
10:10 De kennis van nu
10:35 De kennis van nu Nieuws
10:45 De Universiteit van Nederland

11:00 Journaal
11:10 Geloof en een hoop liefde
11:40 Tijd voor MAX & Hallo Nederland

Donderdag 1 oktober

12:45 Man bijt hond
13:20 Landinwaarts
13:50 Dubbelspel
14:25 Sterren op het doek
15:10 Opium
16:00 Nieuwsuur
17:00 Het uur van de wolf

Nederland



14:30 De zomer voorbij
15:15 The undateables
16:00 Lek
17:50 De wereld draait door
18:50 De zomer voorbij
19:35 The undateables
20:20 De wereld draait door
21:20 De wereld draait door
22:13 Tekst-TV

Donderdag 1 oktober

0:30 Kabouter Plop
0:35 Bumba
0:40 Penelope
0:45 Nellie & Cezar
0:50 Sarah en eend
1:00 Sesamstraat
1:15 Calimero
1:25 Pieter Konijn
1:40 Masha en de beer
1:45 Shaun het schaap
1:55 Wickie de Viking
2:05 Mike de ridder
2:15 Igam Ogam
2:25 Dokter Hond

Donderdag 1 oktober

03:00: Hallo Nederland
03:00: NOS Journaal
03:05: Sesamstraat
03:25: Het Klokhuis
03:40: NOS Jeugdjournaal
03:45: Brugklas
04:15: Blokken
04:45: Thuis
05:10: Dagelijkse kost
05:25: EenVandaag
05:55: NOS Sportjournaal
06:00: VRT Journaal
06:45: De Wereld Draait Door
07:35: NOS Journaal
07:55: Weerbericht Europa/Afrika
08:00: Spoorloos
08:55: Merci Merckx
09:45: Nieuwsuur
10:40: Weerbericht Amerika/
Caribiën
10:45: Pauw
11:35: Iedereen beroemd
12:00: VRT Journaal
12:30: De Afspraak
13:20: Krabbé zoekt Van Gogh
14:00: Tijd voor MAX & Hallo Nederland

2:45 Jeugdjournaal
2:50 Prinsessia
3:05 Maya de bij
3:15 Kindertijd
3:40 Raad eens hoeveel ik van je hou
3:55 De wereld van K3
4:10 Koekeloere
4:25 Zootstraat 64
4:40 Papi, Pupu & Rosemarie
4:45 Sesamstraat: 10 voor ...
5:00 Klumpies
5:07 Leuke verhaaltjes van Winnie de Poeh
5:10 Mickey Mouse clubhuis
5:30 Olly, het kleine witte busje
5:35 Waybuloo
5:50 Minnie's strikken toons
5:55 De speelgoedokter
6:05 Igam Ogam
6:15 Babar en de belevenissen van Badou

6:30 Masha en de beer
6:40 Buurman en buurman
6:50 Ringel Singel 19
6:55 Q Pootle 5
7:05 Olivia
7:25 Kindertijd
7:50 Sesamstraat: 10 voor ...
8:00 Sesamstraat
8:15 Pingu
8:20 Timmy tijd
8:30 Tip de muis
8:45 Angelina ballerina
8:55 Heidi
9:20 Peanut
9:25 Beste vrienden quiz
9:45 SpangaS
10:10 Pepperbollen
10:50 Gek op jou
11:00 Jill
11:15 Junior songfestival
11:40 Beste vrienden quiz
12:00 Het geheim van Eyck
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
12:55 SpangaS
13:25 Lena en Cem
13:55 Nederlands Film Festival
14:30 De rekenkamer
15:00 Studio PowNed
16:00 Cop vs Killer
17:35 Studio sport

ATV

00:30 Late Night with Seth Meyers (NBC)
01:30 Last call with Carson Daly (NBC)
02:00 The Meredith Vieira Show (NBC)
03:00 Steve Harvey (NBC)
04:00 Early Today (NBC)
04:30 Today in NY
07:00 Today (NBC)
10:00 Today w/ Katie Lee & Hoda (NBC)
11:00 Access Hollywood (NBC)
12:00 Noticia Awenochi repeat
13:00 Time Out repeat
13:15 15on15 repeat
14:00 the Meredith Vieira Show (NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 the Ellen DeGeneres Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
19:00 Time Out
19:15 15 on 15
19:30 Noticia Awenochi
22:00 Best Time Ever With Neil Patrick Harris (NBC)
23:00 Noticia Mas Laat
23:30 the Tonight Show with Jimmy Fallon (NBC)

TeleCuraçao



15:30 Bo Ta Sigur?
16:00 Video Zoo
17:00 Pidi Boka
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 FKP ta Informa (r)
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial EWT
21:30 Celebrity Cook Off
22:30 Party Time
23:00 TeleNotisia (r)

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Lacey Chabert, 33; Marion Cotillard, 40; Jenna Elfman, 44; Fran Drescher, 58.

Happy Birthday: Take inventory, and you'll figure out what you have going for you and what you have to improve. Once you set a course, there will be no stopping what you can achieve. A contract or proposition from someone you have worked with in the past will tie into plans you have been contemplating. Romance will improve your personal life. Your numbers are 3, 10, 18, 23, 32, 39, 44.

ARIES (March 21-April 19): Focus on improving your health. Get involved in programs that can alleviate issues that have been hindering you. With a little discipline, you will find yourself feeling and looking great. Today is a terrific day to go in for an interview. 3 stars

TAURUS (April 20-May 20): Take a broader look at new possibilities. Don't let stubbornness stop you from doing the things you want to do. Try to get along with everyone and expand your friendships along with your interests. A day trip will enlighten you. 3 stars

GEMINI (May 21-June 20): Make plans with friends or colleagues. Pass information back and forth, and you will discover you have something in common with those who can help you advance. A romantic gesture will entice you, but your reputation will be at stake. 3 stars

CANCER (June 21-July 22): Concentrate on what's important to you. Don't get into a dispute with someone you live with. Get out with a friend, relative or someone who shares your interests. A new hobby will help defuse any anxiety you are feeling. 4 stars

LEO (July 23-Aug. 22): Set your standards high and follow the course to victory. You have what it takes to win if you don't let your emotions take over and lead you down the wrong path. Focus on accomplishments and refuse to let anyone belittle your efforts. 4 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Check out different lifestyles, philosophies or ways of doing things and you will gain perspective. Don't feel too much pressure from the demands someone is making. Offer what you can, but not at the expense of personal happiness. 5 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Don't make a promise and neglect to follow through just because someone makes you a better offer. Accept changes, but add your own personal touches as well. A problem will be solved if you are open to suggestions. 3 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Complete your chores or responsibilities before you socialize. Don't take the chance of upsetting someone you care about. Being agreeable and getting along with others will ensure that love can conquer all. Plan a romantic evening and enjoy. 3 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Any chance you get to make personal improvements should not be overlooked. Change is good and will help you avoid being criticized for overlooking some of the not-so-great habits you've been ignoring. Strive to be your best. 3 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): You'll be broadsided by someone who you thought was on your side. Avoid joint ventures and concentrate instead on making the personal gains that will result in better living conditions as well as future opportunities. 5 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Not everything will go according to plan if you rely too heavily on friends, relatives or neighbors. Take on responsibilities to ensure that things get done the way you want. Make a point to invest in your future, not what someone else is doing. 2 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Avoid any sort of trouble or disputes with someone you are in a partnership with. Both personal and professional relationships will be difficult to handle. Focus on working at your own speed on the projects that you know you can do alone. 4 stars

Aqua48: water drinken voor goede doelen en beter milieu

Vanaf 1 oktober al bij meer dan 50 restaurants verkrijgbaar

Aqua48 (spreek uit: Aqua for Aid) is een nieuw project voor drinkwater in de horeca van Aruba. Aqua48 stimuleert het drinken van kraanwater en helpt daarmee het milieu. Het gebruik van plastic en glazen flesjes veroorzaakt veel milieuschade en onnodige CO2 –uitstoot. Veel flesjes verdwijnen in de natuur en uiteindelijk in het zeewater. Daarnaast biedt Aqua48 hulp en ondersteuning aan humanitaire doelen op Aruba, met name aan ouderen, personen met een fysieke of geestelijke beperking, (wees)kinderen en noodlijdende dieren. Tijdens de persconferentie van Aqua48, dinsdag gehouden in restaurant ArubaVille, presenteerde Edwin Hekman van Aqua48 het project in het bijzijn van sponsor WEB Aruba, CEDE Aruba en vertegenwoordigers van participerende bedrijven.



WEB Aruba is sponsor van het drinkwaterproject Aqua48. "Wij willen hiermee bijdragen aan het milieu en aan de zorg voor de inwoners van Aruba", legt waarnemend directeur Luis Oduber van WEB uit. "Tevens willen wij als WEB hiermee een positief en stimulerend signaal geven aan alle inwoners en toeristen van Aruba." Zoals bekend zijn de komende jaren duurzaamheid en het positief bijdragen aan het milieu, speerpunten van het Arubaanse overheidsbeleid. Met dit initiatief pakt WEB een voortrekkersrol.

Aqua48-drinkwater wordt in de horeca en hotels geserveerd in een speciaal glas, voor een minimum consumenten verkoopprijs van 1 florin. Een deel van dit bedrag komt ten goede aan hulpbehoevende mensen en dieren op Aruba. CEDE Aruba adviseert jaarlijks welke goede doelen worden ondersteund. Een toewijzingscommissie bestaande uit een vertegenwoordiger van WEB, CEDE en de horeca besluit hier definitief over. Als eerste goede doel is gekozen voor de Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA), die financiering ontvangt voor nieuw meubilair ter verbetering van het wooncomfort en ter verzachting van de gevolgen van dementie bij ouderen.

Op het speciale glas van Aqua48 staat sponsor WEB uitdrukkelijk vermeld. "WEB is voor ons een belangrijke partner", aldus Edwin Hekman van Aqua48. "Niet alleen vanwege de sponsoring, maar ook voor de levering van 'ons' eersteklas water. De kwaliteit van het Arubaanse kraanwater is het beste van onze hele regio. Bovendien is het water nog lekker ook."

De organisatie van Aqua48 werkt al sinds medio 2014 aan het project. Per 1 oktober is Aqua48 al in meer dan 50 restaurants verkrijgbaar. Hekman: "We zijn nog maar relatief kort bezig met de werving van verkooppunten, maar het enthousiasme is groot. Bijna alle horecaondernemers die ik spreek zijn zeer positief over Aqua48. Velen willen meer sponsoren dan wij vragen. Ze hoeven dan ook niets te investeren. We leveren de glazen en promotieartikelen helemaal gratis." Eigenaars van bars, restaurants en hotels kunnen zich voor deelname aanmelden op de website of bellen met Edwin Hekman, tel. 5922506. Aqua48 heeft tevens speciale arrangementen voor niet-horecabedrijven die een bijdrage willen leveren.

Voor meer informatie: www.aqua48.com

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
Leanne van Spronsen
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

DONDERDAG 1 oktober 2015		DONDERDAGAVOND	
Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u.		Af en toe een regenbui met wind vanuit het oosten tussen 10 en 15 km/u.	
Zonsopgang 06:30	Zonsondergang 18:31	Maansopgang 21:53	Maansondergang 09:54
Max. Temp. 34°	Neerslag 20%	Min. Temp. 26°	Neerslag 70%
Wind 23 km/u–Oost	Luchtvochtigheid 67%	Wind 14 km/u–Oost	Luchtvochtigheid 80%
UV Index 11+ (Extreem)			

Dienstdoende huisartsen
Woensdag, 30 september 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad
Huisartsenpost Hospitaal
527-4580
Dr. Jones

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Harmsen

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica San Nicolas
584-5712

Apotheek nachtdienst Oranjestad
Botica St. Anna
586-8181

Aankomsttijden Cruiseschepen

Donderdag 01 Oct'15



Carnival Breeze
07.00 – 16.00

sudoku 29 sept

SOLUTION:								
1	3	5	6	2	4	7	8	9
8	9	4	5	3	7	1	6	2
7	2	6	9	1	8	5	4	3
5	7	3	4	6	9	2	1	8
6	1	8	3	5	2	9	7	4
9	4	2	8	7	1	3	5	6
2	5	9	7	4	6	8	3	1
4	8	7	1	9	3	6	2	5
3	6	1	2	8	5	4	9	7

Informatie

Centraal Politie 100
Brandweer 911
Politie O'stad 102
Politie San Nicolaas 104
Politie St.Cruz 105
Politie Noord 107
Tipline Politie 11141
Ziekenhuis 527-4000
Dierenarts 585-0400
Elmar centraal 523-7100
Elmar storing 523-7147
WEB Aruba 525-4600
SETAR 582-2116
Taxi (TAS) 587-5900
Taxi (ATT&T) 582-2010
Taxi (PTS) 588-0035
Taxi (Diamond) 587-2300
Kankerbestrijding 582-0412
Stichting SAMBA 582-0903

—Oranjestad—

Ambulance 582-1234
BGD Oranjestad 527-2782
Veterinaire Kliniek 582-1720
Animal Shelter 582-1623

— San Nicolaas —

Ambulance 584-5050
Centro Medico 523-8833
BGD San Nicolaas 527-2782
Serlimar 584-5080

— Botica —

4 Centro Medico 584-5794
Aloë 584-4606
Central 585-1965
Dakota 588-7364
Del Pueblo 582-1253
Eagle 587-9011
Kibrahacha 583-4908
Maria 585-8145
Noord 586-4606
Oduber 582-1780
Paradera 588-6638
San Lucas 584-5119
San Nicolaas 584-8186
Santa Anna 586-8181
Santa Cruz 585-8028
Seroe Preto 584-4833
Trupiaal 583-8560

— Mortuarius —

Ad Patres 584-2299
Aurora 588-6699
Olive Tree San Nicolaas 584-8888
Olive Tree Oranjestad 582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) 583-2999
Fundacion Respetami 582-4433
Zwanger? Fundacion 583-0331
CIZKA 593-0507
Fundacion Diabetico 593-4928
Arubano 583-8989
Twelve Step Meeting AA-NA- AL- ANON- OA 568-4739
Fundacion Amor Pa Prohimo 564-8849
NA Acceptance Group 565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba 562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen 588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke 567-7004

Slechts één van de vier bieders voldoende gecertificeerd

‘Asbestproject Islaterrein ging conform alle regels’

WILLEMSTAD — Het schoonmaken van het terrein van Refineria di Kòrsou (RdK) is volgens alle geldende procedures verlopen. Er is geen sprake geweest van bevoordeling van een aannemer, zoals Jacinta Constanca van oppositiepartij MFK twee weken geleden suggereerde in een serie vragen aan minister van Gezondheid, Ben Whiteman (PS). Evenmin is er sprake van dat het project ettelijke miljoenen guldens meer gekost heeft.

Voor het totale project, inclusief het meerwerk, is een bedrag van 1,7 miljoen gulden goedgekeurd en de werkelijke kosten bedroegen 1,8 miljoen gulden. Dat is bijna 163.000 gulden meer. De Raad van Commissarissen van RdK is hiermee akkoord gegaan. RdK-directeur José van den Wall-Arnemann heeft de antwoorden op de vragen, plus de hele rapportage over het opruimen van de asbest, naar Whiteman gestuurd. In die stukken komt naar voren dat vier aannemers meededen aan het biedingsproces. Maar slechts één daarvan voldeed aan de gestelde technische eisen, dat wil zeggen gecertificeerd om asbest zoals dat op het RdK-terrein al jaren lag, op te ruimen. “Bij een dergelijk proces voor een opdracht met een groot risico zijn er twee biedingen, één voor het technische aspect, de tweede is de commerciële

bieding”, zegt Van den Wall-Arnemann. “We maken eerst de enveloppen open met de technische bieding om te kijken of de bedrijven voldoen aan de gestelde, technische eisen. Toen bleek dat slechts één bedrijf voldeed aan de technische, internationaal gestelde eisen voor dergelijk werk, hebben we de enveloppen met de commerciële offertes van de andere drie bedrijven gesloten teruggegeven, zoals de procedure vereist.” Het bedrijf dat de opdracht kreeg is Torcida nv. De RdK-directeur zegt dus niet te weten of de andere drie aannemers – Delf nv, Insulation Removal Specialist en The Asbest Specialist – goedkoper waren. Het proces rond het opruimen van asbest, dat geldt als zeer gevaarlijk materiaal, is vanaf het begin af aan ook gemonitord door de Inspectie van het ministerie van Gezondheid, Natuur & Mi-

lieu. Of Torcida een nauwe relatie onderhoudt met een minister die tevens belast is met agricultuur, zoals Constanca suggereert, over die informatie beschikt RdK niet. Het is voor het eerst dat een opdracht is gegeven om het terrein van asbest te ontdoen en hiervoor was een bedrag van 1,1 miljoen gulden goedgekeurd. Aanvankelijk ging het om een terrein van 200 kubieke meter, waarop pijpen en ander materiaal met asbest onder en boven de grond lagen. Die omvang gold volgens RdK als uitgangspunt. Maar uiteindelijk bleek er asbest op 450 kubieke meter terrein te liggen en moest er dus meerwerk worden afgesproken. Hoe groot de omvang van het terrein waar asbest op lag in werkelijkheid is, kan RdK niet zeggen. “Vanaf de periode dat Shell de raffinaderij runde, is er materiaal dat asbest bevat begraven op de RdK Yard, zonder dat hiervan een exacte kwalificatie is gegeven.” De aantijging van Constanca dat de vaten voor driekwart gevuld waren met aarde, aangevuld met asbest, doet de RdK-directeur af als ‘flauwekul’.

60-plussers vieren cultuurweek



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Tientallen zestigplussers hebben dinsdag bij het buurtcentrum van Montaña de Siman di Kultura (cultuurweek) gevierd door traditionele gerechten te koken en te verorberen. Zo werden in de keuken van het buurtcentrum kadushi, gestoofde geit en gestoofde komkommer chiki bereid.

Horecaf tegen verkoop Rif Resort aan Lionstone Development

WILLEMSTAD — Horecaf is er op tegen dat één groep (Lionstone Development) vier hotels op Curaçao in haar bezit kan hebben. Dat zegt vakbondleider Kenneth Valpoort naar aanleiding van de verkoop van het Rif Resort (het huidige Marriott Hotel).

Er zijn twee gegadigden voor de koop van het hotelgebouw. Orco Group, de mensen die ook de Orco bank hebben, en Lionstone Development, de mensen achter Floris Suite Hotel, Hilton en Sunscape Resort. Volgens Horecaf heeft Lionstone Development enkele jaren terug de intentie gehad om de drie hotels die in haar bezit zijn te renoveren. De renovaties voldeden volgens Horecaf echter niet aan internationale standaarden. Ook stelt

Horecaf dat het onacceptabel is dat een groep de eigenaar is van drie of meer hotels in zo'n klein land als Curaçao. Horecaf waarschuwt de commissie die belast is met de verkoop van Rif Resort om zich niet in een avontuur te storten, maar om het gebouw te verkopen aan een bedrijf of groep die bereid is in het pand te investeren en de kwaliteit van de kamers, faciliteiten, en de dienstverlening naar internationale standaarden wil verhogen. Horecaf trekt ook de plannen van Lionstone Development in twi- fel. Zo wil de groep de renovatiewerkzaamheden gefaseerd laten plaatsvinden terwijl het hotel openblijft. Volgens de vakbond baart dit zorgen. Ondanks dat het hotel de gasten hierover waarschuwt, zullen de werkzaamheden voor ongemak zorgen, waaronder geluidsoverlast en veel stof.

Eigen onderzoek Stichting Belanghebbenden Pietermaai:

‘Aanvaller minister is geen Pietermaai-ondernemer’

WILLEMSTAD — De personen die minister Suzy Camelia-Römer van Verkeer Vervoer en Ruimtelijke Planning (PNP) vorige week tijdens haar werkbezoek aan de Living Expo hebben aangevallen, ‘zijn geen ondernemers afkomstig uit Pietermaai c.q. in Pietermaai’. Dat blijkt uit een eigen onderzoek van de Stichting Belanghebbenden Pietermaai, die tevens haar teleurstelling uitspreekt over het feit dat dit incident heeft plaatsgevonden.

Vertegenwoordigers van de stichting – waarin ongeveer dertig ondernemers in Pietermaai verenigd zijn – hebben maandag samen met de politie de videobeelden van het incident bekeken en zijn tot de conclusie gekomen dat het voor hen onbekende betaarden zijn. “Wij betreuren het daarom dat bepaalde media mensen persoonlijk aan de schandpaal nagelen zonder bewijs of vooronderzoek”, laat de stichting middels een persbericht weten. Het ondernemerskoppel Wilfred Hendriksen

en Anne-Marieke Holten die met naam en toenaam genoemd worden zijn het dus in ieder geval niet. “De genoemde ondernemers die gezien worden als de daders, hebben de Living Expo niet eens bezocht.” Dit werd ook bij de politie aangegeven, die een proces-verbaal hierover heeft opgemaakt, aldus de stichting. Zoals bekend deed de minister afgelopen vrijdag aangifte en moet de politie dus onderzoeken wie deze personen zijn. Politiewoordvoerder Imro Zwerwer was niet be-

reikbaar voor commentaar over de status van dit onderzoek. De twee lijfwachten (inclusief de chauffeur) van de minister, zijn inmiddels conform de normale procedure vervangen, melden bronnen. Die voegen toe dat de lijfwacht die bij haar was – de chauffeur bleef bij de auto achter – niet getraind is voor VIP-beveiliging. Voorzitter van de politiebond NABP Ronaldo Abrahams vindt het hoe dan ook onacceptabel dat er slechts twee lijfwachten aan de minister waren toegewezen. Hij is ook niet te spreken over het feit dat agenten van het politiekorps KPC VIP-beveiliging doen, terwijl zij anders dan de agenten van de inmiddels opgeheven Landelijke Beveiligingsdienst (LBD), hierop niet voorbereid zijn. “Het korps krijgt opdracht

om agenten beschikbaar te stellen voor beveiliging van politici, terwijl zij hiervoor niet getraind zijn. Zij zijn getraind om de samenleving te beschermen, niet om lijfwacht te zijn.” Abrahams heeft morgen een gesprek met korpschef Mauricio Sambo en dan zullen ook de details van het incident besproken worden. Dat het beveiligingssysteem voor gezagdragers veel te wensen overlaat, bleek eerder ook al tijdens een inspectieonderzoek van de Raad voor de Rechtshandhaving (RvR) van afgelopen december. Zoals de *Amigoe* enkele weken terug berichtte zijn er door de verschillende betrokken instanties – het OM, het KPC en de Veiligheidsdienst Curaçao (VDC) – geen middelen gevoterd in de begrotingen van 2014 en 2015 voor de genoemde beveili-

ging. Het personeelstekort bij het KPC is ook zorgwekkend. Tevens bestaan er weinig tot geen beleidsregels en dus is de wet- en regelgeving niet toereikend om tot een eenduidige uitvoering van de beveiliging te geraken, aldus de RvR. Minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) gaf eerder aan te hopen verandering hierin te kunnen brengen met de oprichting van de nieuwe VIP-beveiligingsorganisatie, Uitvoeringsorganisatie Bewaking en Beveiliging (UBB). Of dit al in de Raad van Ministers is besproken, is nog onduidelijk. De minister was niet bereikbaar voor commentaar. Deze nieuwe organisatie zal bovendien ook eerst besproken moeten worden in het Centraal Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken (CGOA), zegt Abrahams.

Traineren voor de marathon



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Een aantal fanatiekelingen verzamelde zich dinsdag in de lobby van het Lions Dive & Beach Resort om deel te nemen aan een training van Dolfijn FM-dj Jochem Smid (l) en langeafstandsloperster Katja Vogels (r). Smid kon vorig jaar niet meedoen aan de marathon omdat hij geveld was door chikungunya en heeft zich nu tot doel gesteld om binnen 100 dagen klaar te zijn voor de halve marathon tijdens de KLM Curaçao Marathon die op 29 november plaatsvindt. Smid is dus al even bezig en nodigde zijn luisteraars uit om een ochtendje met hem mee te trainen. Hij kreeg in Katja Vogels een welwillende trainingspartner en samen met een aantal andere ‘trainingsbeesten’ liepen ze gisteren een rondje van plusminus 5 kilometer, gewoon om te kijken ‘hoe de vlag erbij hangt’ in de aanloop naar ‘D-Day’.

Onvrede onder ouders over regels uniform MIL

WILLEMSTAD — “In de wandelgangen hebben we gehoord dat er onvrede heerst onder ouders van leerlingen van het Maria Immaculata Lyceum (MIL). Dat vertelt de voorzitter van de oudercommissie, Laurina Leshommes, tegenover de *Amigoe*. Eind vorige maand mochten leerlingen van de middelbare school niet direct de klas in, omdat ze een afwijkende kleur spijkerbroek aan hadden. Tijdens een vergadering van de oudercommissie die vanavond plaatsvindt, wordt dit thema behandeld.

De actie van de directie zorgde voor veel commotie. Rector Edgar de Palm liet toen weten dat ‘de leerlingen het eigenlijk wel konden verwachten omdat zij op 21 augustus al een brief hadden gekregen, waarin werd gemeld dat ze hun uniformen op orde moesten hebben’. Al enige tijd laptten de leerlingen de regels met betrekking tot het schooluniform namelijk aan hun laars, zo meldde De Palm. Het schooluniform bestaat uit een poloshirt met de naam van de school en moet worden gedragen met een egale blauwe spijkerbroek.

Toen de directie echter bemerkte dat leerlingen met gebleekte jeans en broeken met franjes naar school kwamen, besloot ze in te grijpen. Leshommes vertelt dat zich nadien nog zo'n dertig gevallen hebben voorgedaan waarbij leerlingen het niet zo nauw namen met de regels. Dit nadat de ouders wederom een waarschuwingsbrief hierover hadden ontvangen. “De leerlingen zijn apart genomen en de regels zijn nogmaals uitgelegd”, zo vertelt de voorzitter. Om alle onduidelijkheid over de huisregels weg te ne-

men hoopt Leshommes vandaag op een grote opkomst tijdens de bijeenkomst over de regels van de school. Samen met het schoolbestuur, leraren en ouders wordt er gepraat over deze kwestie en eventuele maatregelen. Leshommes hoopt dit in samenspraak met alle partijen te kunnen oplossen. “De Palm kan helaas niet aanwezig zijn”, zo vertelt ze. “Hij heeft ons eerst alle medewerking verleend, zodat de vergadering kan plaatsvinden in de school.” Naast de huisregels worden ook andere onderwerpen over het schooljaar 2015-2016 behandeld. Het gesprek zal worden geleid door Carla Hueck-Martina van trainingsbureau Experientia. Daarnaast zal er een video worden getoond over verschillende thema's, waaronder de huisregels en de leerplicht. De bijeenkomst is van 19.30 tot 21.00 uur.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel./ (297) 582-5222/ 582-5051, fax (297) 582-0306
e-mail: favi@setametlaw website: <http://www.favi.org>

SHTA: St. Maarten ontkent belang toerisme

PHILIPSBURG — Volgens de St. Maarten Hospitality and Trade Association (SHTA) ‘ontkent’ de regering het belang van de toerisme-industrie voor het eiland. “Deze ontkenning blijkt duidelijk uit het structurele gebrek aan inzet en de ontoereikende investeringen ten behoeve van het toerisme”, stelde SHTA vorige week.

Naar aanleiding van vragen van *The Daily Herald* ter gelegenheid van World Tourism Day, stelde SHTA dat de St. Maarten Tourism Authority (STA) en het Tourism Statistical Information System (TSIS) niet functioneren, en dat er niemand aan het hoofd staat van het St. Maarten Tourist Bureau. Volgens SHTA bestaan er geen marketingstrategie, visie en plannen voor het eiland, is St. Maarten hierdoor van het internationale toneel ‘verdwenen’ en wordt het eiland de afgelopen twee jaar niet adequaat vertegenwoordigd op belangrijke markten zoals Nederland. “Bovendien zorgt het ontbreken van juiste gegevens voor problemen voor een nauwkeurige evaluatie van de gevolgen van de afwezigheid van St. Maarten. SHTA mist in de eerste plaats een echt en duidelijk engagement van de regering

om te komen tot een goed gedefinieerde en duurzame marketingstrategie, ontwikkeld en uitgevoerd door professionals en gefinancierd door de opbrengst van de verschillende, aan toerisme gerelateerde belastingen (toeristenbelasting, time share-belasting, autoverhuurbelastingen)”, stelde de vereniging.

Op de vraag op welke gebieden St. Maarten achterblijft als het gaat om het toeristisch product, noemde SHTA de hoge luchtvaarttarieven, gebrek aan investeringen uit de publieke sector voor productontwikkeling, en het ontbreken van een plan en een strategie voor het eiland. De vereniging drong ook aan op investeringen in leerplannen met betrekking tot toerisme, ook op lagere schoolniveau en hoger. “Investerings van de overheid in de beveiliging en de infrastruc-

tuur zijn van cruciaal belang. Men kan zich niet voorstellen dat bijvoorbeeld de groeiende berg op de vuilnisbelt toeristen afschrikt.”

De SHTA dringt aan op het identificeren van niche-gebieden en op faciliterende steun van de overheid door middel van het verminderen van de bureaucratie en op inspanningen om het eiland meer ‘consumer friendly’ te maken door zich bijvoorbeeld te richten op bruiloften. Volgens SHTA heeft St. Maarten een unieke geografische ligging en weinig andere bronnen. “Daarom is het belangrijk dat we maximaal gebruikmaken van onze natuurlijke schoonheid: zee, zand en zon. Bovendien profiteert iedereen op St. Maarten direct of indirect van het toerisme; daarom is het onderhoud van ons toeristische product van groot belang.” SHTA spreekt de hoop uit dat de nieuwe minister van Toerisme, Economische Zaken, Transport en Telecommunicatie (TEATT), Ernest Sams, de toerisme-industrie de aandacht en prioriteit geeft die het verdient ‘in het belang van ons allemaal’.

Politiek wantrouwen onder jongeren

WILLEMSTAD — Jongeren voelen zich buitengesloten en willen actiever deelnemen aan politieke besluitvorming. Ook leeft er onder hen wantrouwen tegenover de regering. Dit kwam naar voren tijdens de eerste Youth Empowerment bijeenkomst van Kòrsou su Hubentut Mustrando Direkshon.

Verskillende jongeren kwamen onlangs bijeen in het Maritiem Museum in Scharloo om te discussiëren over de ontwikkelingen op het eiland met betrekking tot de jeugd. Tijdens de bijeenkomst werd gesproken over de kracht van samenwer-

king. Kòrsou su Hubentut Mustrando Direkshon is een organisatie die jongeren een platform biedt om zich te uiten over hun ideeën, zorgen en visie over de samenleving.

Zorgen
Tijdens de jeugdconferentie werd ook het huidige onderwijsstelsel bekritiseerd. Jongeren zouden onvoldoende worden voorbereid op de arbeidsmarkt. Ook zou er binnen het onderwijs te weinig aandacht worden besteed aan de culturele geschiedenis van Curaçao. “Dit moet niet alleen gebeuren tijdens de Siman di Kultura”, aldus de organisatie. Daarnaast vrezende

voor hun toekomst, omdat arbeidsplaatsen volgens hen vaak worden opgevuld door buitenlandse werknemers. Ten slotte maakten ze kenbaar te willen meedenken over oplossingen voor problemen die zich voordoen binnen de gemeenschap. De overheid zou meer activiteiten moeten organiseren om dit te bewerkstelligen, zodat ook de jeugd hierbij wordt betrokken. Aan het einde van de dag kregen de deelnemers een certificaat voor hun participatie. De tweede bijeenkomst vindt plaats in oktober. Jongeren kunnen zich hiervoor aanmelden bij de organisatie.

Veel belangstelling voor Monumentendag



Foto: OLB

Arthur Sealy geeft uitleg bij Fort Oranje, waar nu de rechtbank gehuisvest is.

KRALENDIJK — Een wandeltocht langs de monumenten in het centrum van Bonaire trok zondag veel belangstellenden. De tocht werd georganiseerd in het kader van de Monumentendag, op initiatief van de Dienst Cultuur, Kunst

en Literatuur (SKAL) en de Stichting Monumentenzorg Bonaire. Historicus Arthur Sealy was gids.

Het was voor de derde keer dat ook op Bonaire aandacht werd besteed aan Monumentendag.

De wandelroute begon zondag op het Wilhelminaplein, waaraan een van de meest prominente historische gebouwen van het eiland gelegen is, het pas gerenoveerde Pasangrahan. Gedeputeerde Benito Dirksz hield een korte toespraak waarin hij

aangaf het belangrijk te vinden dat de gemeenschap aandacht heeft voor haar monumenten. Vervolgens wandelde een gemengde groep van belangstellenden langs de gebouwen in Playa die van historische waarde zijn voor Bonaire.

Blogger voorlopig weer op vrije voeten

PHILIPSBURG — Blogger Judith Roumou werd gisteren vrijgelaten uit voorarrest en moet op 21 oktober voor de rechter verschijnen in verband met nieuwe ‘misdaden’ die ze gepleegd zou hebben, meldde persofficier Karola van Nie gisteren in een persbericht.

Van Nie deelde mee dat de rechter-commissaris het verzoek van het Openbaar Ministerie om opschorting van het voorarrest van Roumou had opgevolgd. Het OM schrapte ook enkele bijzondere voorwaarden die verbonden waren aan het oorspronkelijke voorarrest van Roumou. Ze is nu niet langer verplicht om medewerking te verlenen aan de reclassering

en aan een psychologisch of een psychiatrisch onderzoek. Maar ze mag nog steeds geen contact opnemen met de personen die aangifte tegen haar hebben gedaan, en ze moet beschikbaar blijven voor de politie en het ministerie van Justitie. Ze mag ook geen ‘nieuwe misdaden plegen’, aldus Van Nie. Roumou moet op 21 oktober voor de rechter verschijnen in verband met

haar laatste twee overtredingen. “Het onderzoek in de andere zaken is nog steeds aan de gang”, meldde Van Nie. De blogger werd maandag voor de tweede keer in twee maanden gearresteerd nadat ze de voorwaarden voor haar vrijlating uit voorarrest in juli had overtreden. Roumou wordt verdacht van het ‘publiekelijk beledigen van een advocaat en een politieagent’, hoewel ze werd vrijgelaten op voorwaarde dat ze geen nieuwe overtredingen zou plegen. Roumou werd op 30 juni voor het eerst gearresteerd in verband met een aantal over-

tredingen waaronder laster, smaad, belediging, bedreiging, intimidatie (stalking) en afpersing, nadat verschillende personen aanklachten tegen haar indienden wegens overtredingen gepleegd tussen januari en juni vorig jaar. De overtredingen werden zowel via sociale media als in persoon gepleegd, had het OM indertijd meegedeeld. Na haar aanvankelijke arrestatie volgde een doorzoeking van haar huis in St. Peters. Gegevensdragers zoals telefoons, laptops en computers werden toen in beslag genomen voor verder onderzoek.

Meldingen van feveren

KRALENDIJK — Afgelopen weekeinde kwamen er verschillende meldingen binnen van feverende auto’s op Bonaire.

Onder meer op de Kaya Rosaura, de Kaya Papa Cornes, in de buurt van de rotonde die de Kaya Nikiboko Zuid met de Kaya Betico Croes en de Kaya Kanari verbindt en op de

Kaminda di Lac waren auto’s aan het feveren. De politie kon in veel gevallen de feverars niet op heterdaad betrappen, maar bestuurders zijn wel aangesproken. Feveren, het op hoge snelheid draaien met auto’s en motoren op de openbare weg, is strafbaar. Als de politie feverars op heterdaad betrapt, kunnen voertuigen in beslag genomen worden.

Boekpresentatie ‘Tuttle the octopus’

KRALENDIJK — Marinebioloog en duikinstructor Caren Eckrich presenteert zaterdag haar kinderboek over ‘Tuttle the Octopus’ bij Addo’s Bookstore.

Eckrich, die op Bonaire woont, liet zich voor de verhalen over de octopus inspireren door het Caribische zeeleven. De hoofdpersoon van haar

boek, octopus Tuttle, heeft acht kinderen en daarmee beleeft ze onderwater allerlei verjaardagsavonturen: van spons springen tot thee drinken met Queen Parrot Fish Maxima.

Het boek, met tekeningen van de auteur, is voor alle leeftijden. De presentatie zaterdag vindt plaats om 16.30 uur, bij Addo’s Bookstore aan de Kaya Grandi.

‘Trouw toch met een man’

KRALENDIJK — Toen Shulaika Look vanuit Nederland vertrok om samen met haar vriendin op Bonaire te gaan wonen, zei haar broer: “Waarom maak je het jezelf zo moeilijk? Trouw toch met een man.” Maar Shulaika wist eigenlijk al van kinds af aan dat ze op vrouwen viel. Dat hield ze lang verborgen, maar sinds haar 23e niet meer.

Samen met initiatiefnemer Judith Brekelmans en een aantal andere vrijwilligers is Shulaika actief voor de stichting EQ. Die zet zich in voor acceptatie van en tolerantie ten opzichte van lesbiennes, homo’s, biseksuelen en transgenders op Bonaire, de LHBT-gemeenschap. Want op het eiland kunnen partners van gelijk geslacht weliswaar sinds oktober 2012 met elkaar trouwen, dat betekent niet dat homoseksualiteit geaccepteerd is. Volgens Shulaika worden mensen op Bonaire zo ongeveer geboren met het idee dat homoseksualiteit fout is. Judith: “Het is een religieus eiland. Kerk en staat zijn in naam gescheiden, maar ieder nieuw gebouw wordt ingezegend, iedere vergadering geopend met een gebed. Ook docenten op school zijn vaak kerkelijk; voor jongeren die worstelen met hun geaardheid is het moeilijk om iemand te vinden met wie ze kunnen praten.” Shulaika weet dat uit eigen ervaring. Ze ging op Bonaire naar de SGB. “Ik werd op school gepest, ze noemden me ‘machoro’, meisje dat op mannen lijkt. Dan vroeg ik me af: ‘Wat zien ze toch aan mij?’ En deed ik m’n best nog beter te verbergen dat ik op vrouwen viel.” Met haar ouders sprak ze er niet over, binnen de kerk voelde ze zich steeds minder thuis. “De dominee kan heel vervelend doen. Ik ben zelf uiteindelijk uit de kerkelijke gemeenschap gestapt. Vrien-



Foto: Janita Monna

Judith Brekelmans en Shulaika Look van Stichting EQ

den, je sociale leven raak je dan kwijt.” Haar moeder reageerde laconiek toen ze op haar 23e uit de kast kwam: “Oh, oké, dan is dat zo.” Judith: “Als je het durft te bespreken met je ouders, dan weet je dat je sterk genoeg bent om ook een afwijzing aan te kunnen.” Beiden zien ze ook vaak dat mensen reageren met: ‘Prima dat je homo bent, als je je vriend of vriendin maar niet mee naar huis neemt, of als je maar mee blijft gaan naar de kerk’. Dat wekt, zegt Judith, wel ‘de schijn van tolerantie, maar waar het écht over gaat, daar wordt niet over gepraat’. Als EQ zijn ze nu een half jaar actief. Onder meer met het organiseren van feesten, daar komen zo’n 35 tot 40 mensen op af. Deze zomer vaardigde de stichting een van haar leden af voor de Koninginrijksboot tijdens de Amsterdamse Gay Pride. Shulaika zou namens EQ graag voorlichting willen

geven over homoseksualiteit op diezelfde SGB waar ze ooit werd gepest. Maar vooralsnog heeft de school de deuren niet geopend. “Mischien staat het niet op de prioriteitenlijst. Ik snap ook dat er andere problemen zijn die aandacht behoeven. Voor veel mensen is het een ‘minor issue’, die denken: ‘dat komt nog wel eens’. Maar voor je het weet ben je weer een generatie verder.” Judith sprak met enkele kerkenootschappen op het eiland. “Ik vertelde hoe mensen kunnen worstelen met gevoelens van homoseksualiteit. Dat ze kampen met psychosociale problemen. Dat sommigen zelfs rondlopen met zelfmoordplannen. Iemand van de Pinkstergemeente belde me na dat gesprek terug. Of dat echt waar was, van die zelfmoordgedachten, want dat kon niet de bedoeling zijn van het geloof. Dan ben ik blij dat ik iemand aan het denken heb gezet.”

18 agenten in opleiding ingezworen



PHILIPSBURG — Minister van Justitie Dennis Richardson van St. Maarten heeft afgelopen vrijdag achttien nieuwe politierekruten ingezworen om hen in staat te stellen om op kantoor en op straat stage te lopen.

De ceremonie vond plaats bij het politiebureau van Philipsburg in aanwezig-

heid van politiechef Peter de Witte, zijn waarnemer Carl John en instructeurs van de

politieacademie. Tijdens een stage van zes weken zullen de rekruten kennismaken met de praktische kant van het ‘echte’ politiewerk.

Politiewoordvoerder Ricardo Henson meldde gisteren in

een persbericht dat de rekruten moesten worden ingezworen om stage te kunnen lopen en dat ze, zowel op kantoor als op straat, begeleiding en instructies zullen krijgen van gecertificeerde mentoren.

Opruimers drugslabs ‘onverantwoord’ ingezet

DEN HAAG — Het team van de politie dat dagelijks met levensgevaarlijke chemicaliën te maken krijgt bij het ontmantelen van illegale drugslabs staat onder enorme druk, met werkdagen die in het uiterste geval langer dan 24 uur duren. Ook heeft de politie geen veiligheidsanalyse voor de medewerkers gemaakt, die verplicht is vanwege de risico's met het werken met de explosieve, bedwelmende en bijtende stoffen.

Voorzitter Gerrit van de Kamp van de politiebond ACP spreekt van een 'levensgevaarlijke situatie'. De problemen blijken uit een niet-gepubliceerd rapport van dit jaar over het kleine team specialisten van de

Landelijke Faciliteit Ontmantelen (LFO), dat in bezit is van het ANP. De overtredingen hebben de politie dit jaar een boete opgeleverd van de Inspectie SZW, nadat waarschuwingen in de wind waren geslagen.

“Uit het rapport van de inspectie blijkt dat de politietop al jaren lang op de hoogte is en zich onverantwoordelijk in de richting van deze collega's gedraagt. Deze situatie is onaanvaardbaar”, zegt Van de Kamp. Een van de meest in het oog springende overtredingen is een nachtdienst die liefst 26,5 uur duurde. Ook had een teamlid 28 dagen lang geen enkel etmaal zonder een rooster- of oproepdienst. Werkweken van meer dan 60 uur zijn eerder regel dan

uitzondering. In totaal zijn vorig jaar in minder dan een maand tijd 48 overtredingen van de arbeidstijdenwet geconstateerd. Het kleine team onderzoekt en ruimt afval en laboratoria voor synthetische drugs zoals xtc in heel Nederland. Een van de medewerkers heeft in een eerder interview gezegd dat zijn grootste angst is dat hij ‘vanuit de dagelijkse routine een fout maakt, waarmee je je eigen gezondheid of die van collega's op het spel zet’.

Jonge Britse toeristen dood op Ibiza

IBIZA-STAD — In een week tijd zijn twee jonge Britse vrouwen door nog onbekende oorzaak overleden op het Spaanse vakantie-eiland Ibiza. Een achttienjarige Britse werd vandaag dood gevonden in een hotelkamer in San Antonio, schrijven lokale media. Haar lichaam vertoonde geen sporen van geweld, en er zijn ook geen drugs gevonden in de kamer. Eerder overleed een Schotse vrouw van dezelfde leeftijd in het ziekenhuis van San Antonio. Haar dood werd aanvankelijk toegeschreven aan xtc-gebruik, maar familieleden van de jonge vrouw bestrijden dat zij drugs had gebruikt.

Levenslang voor maker kinderporno

SHREVEPORT — Een Keniaanse kinderporno-producent moet de rest van zijn leven in een Amerikaanse cel doorbrengen. De 52-jarige man is in de Verenigde Staten veroordeeld tot levenslang, aldus het ministerie van Justitie in Washington. Hij werd vorig jaar door Kenia uitgeleverd aan de VS.

De man maakte deel uit van een berucht kinderpornonetwerk op de site Dreamboard. Hij plaatste er zoveel afbeeldingen van misbruik, dat hij een ‘Super VIP’-lid werd. Een deel

ervan had hij zelf gemaakt. Het is niet bekend hoe jong zijn slachtoffers waren. Justitie begon eind 2009 een onderzoek naar Dreamboard. Begin 2011 werd de site opgerold. Sindsdien zijn 72 mensen aangeklaagd.

Van hen hebben 49 een celstraf gekregen of een bekendenis afgelegd. In 2011 kreeg een basisschoolleraar uit Almere twee jaar cel, waarvan negen maanden voorwaardelijk. Hij had bijna 300 berichten achtergelaten op het onderlinge forum. Op zijn computer stonden 50.000 kinderpornofoto's.

Vereniging Rembrandt betreurt besluit

AMSTERDAM — De Vereniging Rembrandt is niet blij met het besluit van Nederland en Frankrijk om Rembrandts huwelijksportretten van Maerten Soolmans en Oopjen Coppit samen te kopen. “We betreuren het dat niet beide schilderijen permanent naar Nederland komen”, zegt voorzitter Martijn Sanders. “In Nederland vertellen die schilderijen een verhaal van twee jonge mensen in de zeventiende eeuw, in het Louvre is dat veel minder het geval.”

Ook zitten er veel risico's aan het gedeelde eigendom, zegt Sanders. “Wie gaat de werken transporteren, wie gaat ze restaureren en wie

draait er op voor de kosten als een van de schilderijen beschadigd raakt? Naar mijn gevoel is om prestige-renden geen goed besluit

genomen.”

De Vereniging Rembrandt, die kunstaankopen door musea steunt, zou 5 miljoen euro bijdragen aan de aankoop. Die steun is nu waarschijnlijk van de baan.

“We zouden alleen steunen als beide doeken naar Nederland komen”, verklaart Sanders. “Aan die voorwaarde wordt nu niet voldaan.”

Indiase man gedood na gerucht over rundvlees



De hindoes in India beschouwen de koe als een heilig en onaantastbaar dier.

DADRI — Een vijftigjarige man in het Noord-Indiase dorp Dadri is door een menigte gelyncht na een gerucht over de opslag en het eten van rundvlees. Een 22-jarige zoon van de man raakte zwaargewond. De koe is voor de hindoes een heilig en onaantastbaar dier in India. De hindoes vormen 80 procent van de 1,2 miljard mensen tellende bevolking.

De politie heeft zes mensen aangehouden, aldus de

krant *The Indian Express* vandaag. In de staat Uttar

Padesh, waarin Dadri ligt, gelden strenge regels over de slacht van runderen. De familie van het slachtoffer heeft verklaard dat er schapenvlees en geen rundvlees in haar koelkast lag opgeslagen. De politie heeft het vlees voor onderzoek in beslag genomen.

Paus ontmoet in het geheim weigerambtenaar VS

LOS ANGELES — Paus Franciscus heeft tijdens zijn bezoek aan de VS een geheime ontmoeting gehad met een Amerikaanse ‘weigerambtenaar’. De advocaat van ambtenaar Kim Davis liet weten dat zij tijdens een gesprek op de ambassade van het Vaticaan in

Washington steun kreeg van de paus. Davis, afkomstig uit de staat Kentucky, weigert trouwaktes te leveren aan homokoppels. Davis negeerde een bevel van het Amerikaanse hooggerechtshof om de trouwaktes toch af te geven. Dat kwam haar op vijf dagen celstraf te staan.

Kindsoldaten IS dood bij bombardement

BEIROET — Een trainingskamp van Islamitische Staat in het oosten van Syrië is zondag gebombardeerd. Daarbij zijn zeker dertig doden en tientallen gewonden gevallen. Onder de doden zouden jonge IS-strijders zijn, de zogeheten Welpen van het Kalifaat.

Die zijn veertien tot achttien jaar oud. Het Syrische Observatorium voor de Mensenrechten, dat de oorlog in Syrië volgt, heeft dat giste-

ren gemeld. Volgens het Observatorium voerde Frankrijk de lucht-aanval uit. President François Hollande had zondag al

Miljoenenenschikking over duurder station Breda

BREDA — ProRail, de NS en de gemeente Breda tellen 12,5 miljoen euro extra neer voor het nieuwe station in Breda. Dat is de uitkomst van een langspeleend conflict met de aannemers Ballast Nedam en Hurks. De deal werd afgelopen juli in stilte gesloten. Hoe de kosten worden verdeeld, wilde ProRail niet direct zeggen.

In uitgelekte documenten van de spoorbeheerder wordt nog gerept van een ‘voorlopige, tussentijdse oplossing’. Maar die documenten zijn volgens ProRail alweer achterhaald. De schikking van afgelopen zomer is definitief, verzekerde een woordvoerder vandaag in een reactie op berichtgeving in Brabantse media. Ook de bouwbedrijven zelf nemen miljoenen euro's verlies. Een

exact bedrag kon de woordvoerder niet noemen. De bouw van de Openbaar Vervoer Terminal valt onder meer hoger uit doordat de heiwerkzaamheden te veel herrie maakten voor de omgeving. Om die reden stapten de aannemers over op schroefpalen, die een stuk duurder zijn. Ook de ‘logistieke uitdaging’, bouwen terwijl de treinen gewoon blijven rijden, bleek

lastiger en dus duurder dan aanvankelijk gedacht. Station Breda is begroot op 132 miljoen euro. Daar komt dus door de tegenvallers bijna 10 procent bij voor de opdrachtgevers. De gemeenteraad is ruim voordat de deal werd gesloten in vertrouwen geïnformeerd en ging ermee akkoord. “Het is vervelend, maar voor Breda is het nieuwe station een levensader”, zegt raadslid Hanneke van Maanen (VVD). “Het was extra betalen of aan de kwaliteit tornen.” Zij heeft het college gevraagd de geheimhouding rond het bedrag dat de gemeente heeft bijgedragen op te heffen.

Pakketbommen ontploft in Zuid-China

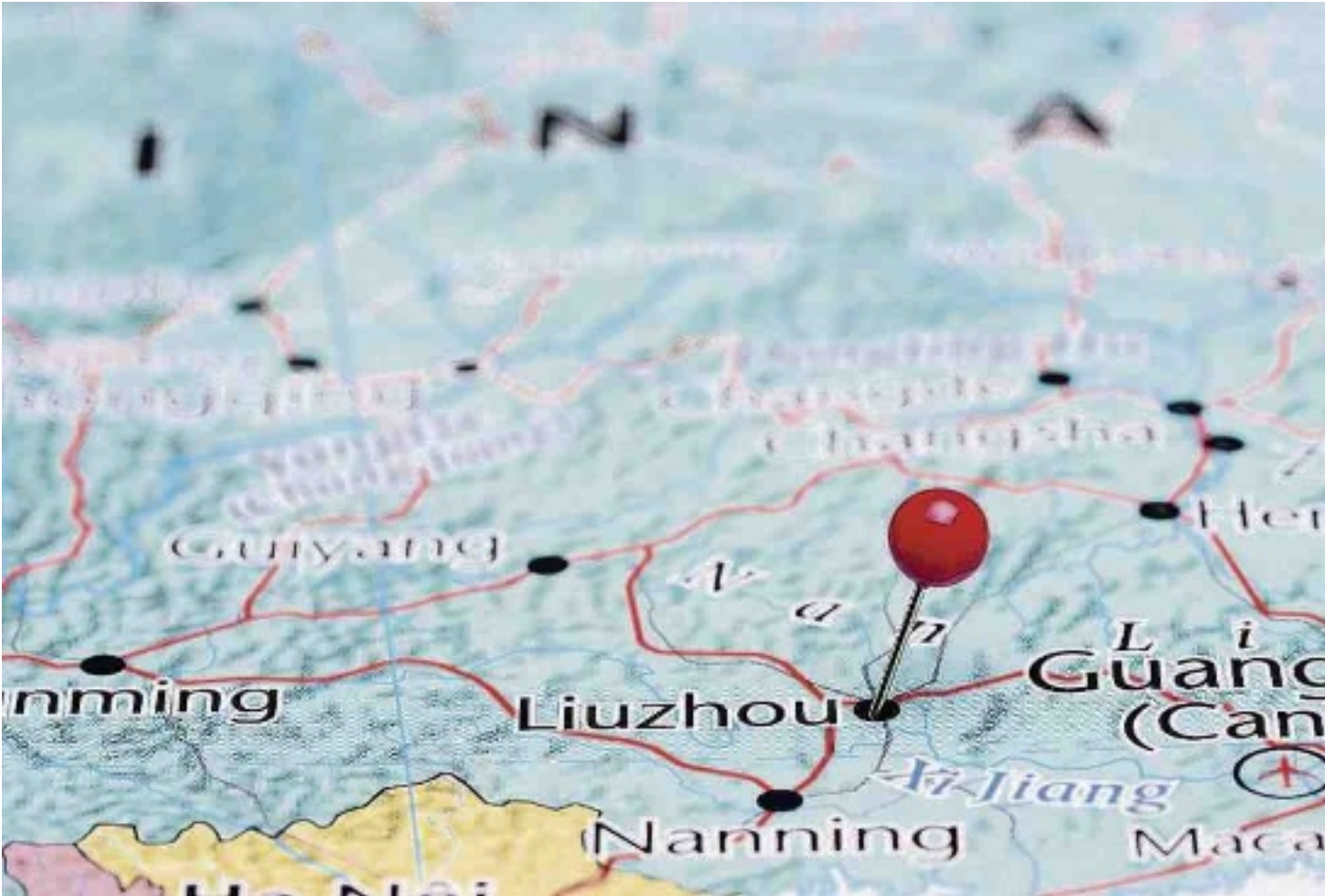


Foto: Shutterstock

Liuzhou is een kleine industriestad met ruim 750.000 inwoners en is gelegen in het centrum van de regio Guangxi.

LIUZHOU — De autoriteiten in de Zuid-Chinese stad Liuzhou hebben vandaag het publiek gewaarschuwd tegen postpakketten te openen. De waarschuwing volgde op de raadselachtige ontploffing van zeker vijftien bommen in pakketten, meldde *The South China Morning Post*.

Er zijn volgens Chinese media zes doden en dertien gewonden gevallen. De schade is aanzienlijk. De bommen

ontploften onder meer in een supermarkt, een station, een ziekenhuis, een centrum voor veeteelt, een pand van

een gezondheidsdienst, een gevangenis en op een groentemarkt. De explosies waren in het district Liucheng bij de industriestad Liuzhou. Liuzhou ligt circa 550 kilometer ten noordwesten van Hongkong. Het is niet duidelijk waarom er met pakketbommen is ‘gestrooid’. China herdenkt

vandaag ‘de martelaren die zijn gevallen om China te bevrijden van buitenlandse overheersing en bij de bouw van het nieuwe (communistische) China sinds 1949’. 1 oktober is de nationale feestdag. De Volksrepubliek werd 1 oktober 1949 uitgeroepen.

Moeder cel in na doodsteken pedoseksueel

LONDEN — Een Britse moeder van vijf kinderen is veroordeeld tot drieënhalf jaar cel omdat ze een pedoseksueel heeft doodgestoken. De 32-jarige vrouw werd veroordeeld voor doodslag op een 77-jarige man. Die was de afgelopen dertig jaar 24 keer veroordeeld voor het misbruiken van jongens. De

man was een bekende van de vrouw en was op borgtocht vrij in afwachting van een nieuwe zaak. De vrouw was in november vorig jaar gewapend met een mes naar het huis van de man gegaan. Ze wilde dat hij een bekentenis zou afleggen zodat zijn slachtoffers niet naar de rechtbank hoefden te komen.

Nadat de man de deur had opengedaan, had hij gegrijsd en de jongens die zijn leven hadden verpest, leugenaars genoemd. De vrouw verloor de controle en stak de man dood. De rechtbank in Londen vond dat de vrouw niet voor eigen rechter had gespeeld, maar buiten zinnen was geraakt.

Tonnen schadevergoeding voor weerman

KEULEN — De Duitse krant Bild Zeitung moet een voormalig weerman van de landelijke Duitse televisie een schadevergoeding betalen van 635.000 euro wegens smaad. De Zwitserse presentator Jörg Kachelmann werd beschuldigd van verkrachting en in 2011 vrijgesproken. Hij sleepte de uitgever van de krant vervolgens voor de rechter vanwege de volgens hem beledigende berichtgeving over die zaak.

Eerder trof Kachelmann een schikking met de uitgever van de bladen Bunte en Focus. De hoogte daarvan is niet bekend. De uitgever

van Bild (Springer) heeft al aangekondigd in beroep te gaan tegen de uitspraak, aldus Duitse media vandaag. De Zwitser presenteerde on-

der andere het weer voor de zender ARD maar praatte ook spelprogramma's aan elkaar. In 2010 hield hij daarmee op vanwege de rechtszaak.

Daarna was hij nog wel te zien op regionale stations in Duitsland en Zwitserland. De schadevergoeding is de hoogste ooit in een dergelijke zaak in Duitsland.

Enorme brand na explosies in Frans bedrijf

BOULOGNE — Na een serie explosies in een bedrijfspand is vanmiddag in het Noord-Franse Wimille een grote brand uitgebroken. De explosies waren op een industrieterrein enkele kilometers ten noorden van Boulogne vlak naast de snel-

weg A16. Het getroffen pand was van een verhuis- en opslagbedrijf. De aanwezige werknemers zijn volgens de brandweer tijdig geëvacueerd. Het vuur heeft zich verspreid naar een naburig carrosseriebedrijf. Over de oorzaak is nog niets bekend.

Euro

Winst

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen lieten vandaag mooie winsten zien. Vooral de autobouwers waren in trek bij beleggers. Ondanks de stevige dagwinsten stevenen de markten echter af op flinke verliezen in de historisch onrustige beursmaand september.

“Het kwartaal valt ondanks de flinke koersstijgingen op de laatste dag niet meer te redden, maar er lijkt wat meer ratio in de markt te komen. De omzetten op de beurzen liggen echter nog altijd onder het gemiddelde voor de tijd van het jaar en het lijkt erop dat er fors wat geld langs de zijlijn staat”, aldus analist Joost van Beek van Theodoor Gilissen.

De hoofdindex koerst af op een maandverlies van zo'n 5,5 procent en een kwartaalverlies van circa 11 procent. De MidKap steeg 0,9 procent tot 613,87 punten. De beurzen in Frankfurt, Parijs en Londen kregen er tot 2,5 procent bij. In Frankfurt won Volkswagen bijna 3 procent en PSA Peugeot Citroën klom in Parijs ruim 5 procent, nadat China de belasting op kleinere auto's halveerde.

De euro was 1,999 gulden waard, tegen 2,001 gulden bij het Europese slot van gisteren. Een vat Amerikaanse olie werd 0,3 procent goedkoper op 45,09 dollar. Brentolie klom 0,1 procent in prijs en kostte 48,29 dollar per vat. De gemiddelde olieprijs lag in het derde kwartaal op het laagste niveau sinds de eerste drie maanden van 2009.

Tokio

Hoger

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag hoger gesloten, ondanks een onverwachte daling van de industriële productie in Japan. De grote Japanse exportbedrijven en financiële concerns werden opgepikt na de zware koersverliezen van een dag eerder. De Nikkei eindigde 2,7 procent in de plus op 17.388,15 punten. De Japanse hoofdindex leed desondanks in september een verlies van 8 procent.

Japan Tobacco ging 6,7 procent onderuit. De sigarettenfabrikant koopt de internationale merkrechten van het onderdeel Natural American Spirit van Reynolds American voor 600 miljard yen (circa 9 miljard gulden). Volgens handelaren is de prijs die Japan Tobacco betaalt te hoog aangezien de Amerikaanse activiteiten geen deel uitmaken van de deal.

In Hongkong steeg de Hang Seng-index 1,6 procent en de Shanghai Composite noteerde tussentijds 1 procent hoger. De All Ordinaries in Sydney klom 1,8 procent. In Seoul, waar beleggers terugkeerden na een lang week-einde, won de Kospi 1 procent.

Wall Street

Positief

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York openen op de laatste dag van het slechte derde kwartaal met flinke winst. De afgelopen maanden zorgden nervositeit over de Chinese economie en het rentebeleid van de Federal Reserve voor sterke koersdalingen.

Een gunstig rapport over de Amerikaanse arbeidsmarkt gaf steun aan de handel. Salarisstrookverwerker ADP maakte bekend dat er deze maand in het bedrijfsleven 200.000 banen zijn ontstaan, waar economen rekenden op 190.000 nieuwe arbeidsplaatsen. Vrijdag komt de Amerikaanse overheid met een eigen banenrapport over september. Volgens handelaren zijn beleggers in bredere zin nog steeds op zoek naar richting. “Niemand weet waar het heen gaat, dus zie je kudgedrag. Als de markt stijgt, slaat iedereen aandelen in en als de beurzen dalen stapt iedereen weer uit”, zei een handelaar. “Wat we nu zien is een technisch herstel na de scherpe daling van de afgelopen maanden.”

Software-update kan ‘andere auto’ opleveren

DEN HAAG — Het motormanagement van 11 miljoen diesels van het Volkswagen-concern, waarvan 160.000 in Nederland, moet opnieuw worden geprogrammeerd. Die software-update kan gevolgen hebben voor de prestaties of het verbruik van de wagens, maar dat is volgens experts nog van veel factoren afhankelijk.

Zo is het nog de vraag of de frauduleuze software die wagens in Amerikaanse uitstootproeven schoner deed lijken dan ze zijn, ook bij Europese tests is aangeslagen. VW zal daar duidelijkheid over moeten verschaffen. In de Verenigde Staten wordt namelijk op een andere manier getest dan in Nederland, vertelt technisch expert Menno Neeteson van de ANWB.

Het betreffende programma is volgens VW wel in Europese wagens geïnstalleerd. “Maar als de software in Nederland niet actief is geweest, kan die zonder verdere gevolgen worden verwijderd”, aldus Neeteson. Dat kan zelfs nog opgaan als de software ook in Europa testuitslagen heeft beïnvloed, maar de uitstoot van schadelijke gassen ook zonder dat gesjoemel binnen de normen

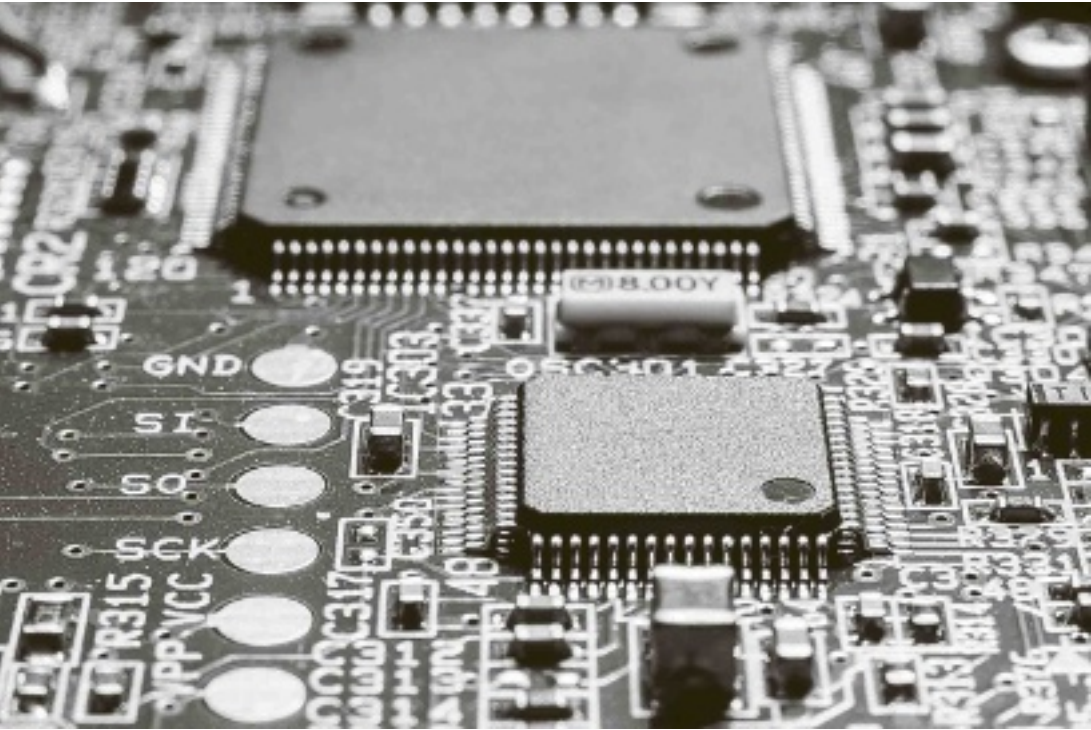


Foto: Shutterstock

Motormanagement omvat onder andere hardware waarin software is opgeslagen. Deze ‘herenen’ regelen alles zoals lucht- en brandstoftoevoer. Aanpassing van deze software kan een ‘andere’ auto opleveren. Wellicht een minder krachtige motor dan in eerste instantie (bij aflevering).

zou zijn gebleven. Indien blijkt dat de auto's het softwarematig geknoei wel degelijk nodig hadden om te voldoen aan de Europese milieunormen, zal ook in Nederland dieper moeten worden ingegrepen in de werking van de motor. Dat kan ten koste gaan van de prestaties, zoals het vermo-

gen en koppel (trekkracht) dat de motor levert. Ook kan het brandstofverbruik omhoog gaan.

Hoe erg dat is, verschilt sterk per model. De motoren met een cilinderinhoud van 2 liter bieden volgens Neeteson nog wel wat speelruimte, maar eigenaren van een auto met een motor van 1,2 liter

kunnen het volgens hem wel gaan merken. “De prestaties van die motoren zijn nu al net aan, en dan heb je ineens een heel andere auto.” Of autobezitters verplicht kunnen worden hun motormanagement te laten aanpassen, is volgens de auto-kenner onduidelijk. “Daar kijken onze juristen naar.”

Pensioensector wil uitleg van Volkswagen

AMSTERDAM — De Nederlandse pensioensector wil uitleg van Volkswagen over het gesjoemel met dieselauto's, voordat eventuele beslissingen worden genomen over de beleggingen in het Duitse autoconcern. Dat komt naar voren uit een rondgang langs grote Nederlandse pensioenfondsen en -uitvoerders.

Een woordvoerder van pensioenuitvoerder PGGM liet weten de gevolgen van het schandaal te bekijken, maar zei dat er nog geen besluit is genomen over een aanpassing van het beleid ten opzichte van Volkswagen. PGGM wil eerst zien wat het bestuur van het autoconcern gaat doen om de fraude aan te pakken en wil het gesprek aangaan met Volkswagen over de zaak. PGGM is een belegger voor de lange termijn, benadrukte de zegsman.

Ambtenarenpensioenfonds ABP zei de ontwikkelingen rond Volkswagen nauwlettend te volgen. Commentaar over toekomstige investeringsbeslissingen rond het autobedrijf gaf ABP niet.

MN, de uitvoerder van de pensioenfondsen PMT en PME, liet weten door een advocatenkantoor benaderd te zijn over deelname aan een collectieve rechtszaak tegen Volkswagen. “Onze juristen beraden zich daarop. We hebben, mede gezien de verjaringstermijn van vijf jaar, geen haast en houden

de vinger aan de pols”, aldus een woordvoerder. PMT, voluit Pensioenfondsen Metaal en Techniek, bezit aandelen Volkswagen. Volgens de woordvoerder zijn die stukken goed voor ‘minder dan een half procent van de gehele beleggingsportefeuille’. Of PME, het Pensioenfonds van de Metalektro, ook belegt in Volkswagen kon hij niet direct beamen.

Op het matje Volkswagen-importeur Pon heeft vandaag op het ministerie van Infrastructuur en Milieu uitleg moeten geven over het dieselschandaal. Het ministerie wil een overzicht van de situatie in Nederland, aldus een woordvoerder.

Pon moet laten weten met hoeveel auto's in Nederland gesjoemeld is. Het ministerie wil zo snel mogelijk weten ‘om welke modellen, welke merken en welke jaargangen het gaat’. In Nederland moeten 160.000 auto's van VW terug naar de garage voor een update van de software. Omdat mogelijk ook andere

merken bij het schandaal zijn betrokken, is er vandaag op het departement ook nog een gesprek met voorzitter Steven van Eijk van brancheorganisatie RAI Vereniging. Het ministerie wil de de autobranche zijn verantwoordelijkheid neemt. De gesprekken worden gevoerd door een topambtenaar van het ministerie. Volgens de woordvoerder is er geen vervolgspraak gemaakt, maar moet er ‘zo spoedig mogelijk worden geleverd’.

Hebzucht

Het dieselschandaal bij Volkswagen is voornamelijk het gevolg van hebzucht. Dat zei de Duitse minister van Financiën Wolfgang Schäuble vandaag tegenover *Reaktions Netzwerk Deutschland*. De bewindsman voorspelde in het gesprek met het mediabedrijf ‘enorme wijzigingen’ bij de grootste autofabrikant van Europa.

“Het is hebzucht omwille van roem en erkenning”, zei Schäuble. “Zoals de crisis heeft aangetoond is de concurrentie enorm hevig, zeker als je succesvol wilt zijn in de mondiale markt.” Hij doelde daarmee op de ambitie van Volkswagen in de afgelopen jaren om Toyota voorbij te streven en de grootste ter

wereld te worden. Uiteindelijk, na de afwikkeling van het schandaal, zal Volkswagen niet meer de gigant zijn die het nu is, voorspelde Schäuble. Hij vreesde niet voor een permanente smet op het Duitse blazoën. “We zullen sterker uit deze crisis komen.”

Audi

Openbare aanklagers in Duitsland overwegen een strafrechtelijk onderzoek in te stellen naar Audi in het kader van het dieselschandaal bij moederconcern Volkswagen. Dat schrijft de Britse zakenkrant *Financial Times* vandaag.

Volkswagen maakte eerder deze week bekend dat het met 11 miljoen auto's gesjoemeld heeft, waaronder 2,1 miljoen Audi's. Het OM in Ingolstadt, de vestigingsplaats van de VW-dochter, richt zich in eerste instantie op het vergaren van bewijsmateriaal en bekijkt in een later stadium of er strafbare feiten zijn gepleegd. Hoofdaanklager Wolfram Herrle van het OM in Ingolstadt heeft zijn collega's in Nedersaksen, waar Volkswagen zetelt, gevraagd het onderzoek naar Audi over te nemen ‘omdat alles vanaf het begin centraal moet worden beoordeeld’.

Nederland in top-5 concurrerende economieën

AMSTERDAM — Nederland is gestegen op de ranglijst van de meest concurrerende economieën ter wereld. Het land is opgeklommen van de achtste naar de vijfde plaats.

Dat blijkt uit The Global Competitiveness Report 2015-2016 van het World Economic Forum. Dit is een jaarlijkse graadmeter van het concurrentievermogen. Het onderzoek is uitgevoerd onder 140 landen.

“Dit rapport laat zien dat er veel is om trots op te zijn in Nederland. Ondernemers, kennisinstellingen en overheden hebben samen gebouwd aan deze ijzersterke uitgangspositie. In het belang van werkgelegenheid

en economische groei is het nu zaak deze positie verder uit te bouwen”, laat minister Henk Kamp van Economische Zaken in een reactie weten.

Nederland is in de top-5 beland door zijn onderwijsstelsysteem, efficiënte infrastructuur, betrouwbare overheid en blijvende focus op innovatie. Ook de kwaliteit van de gezondheidszorg wordt geprezen. Daarnaast hebben het gevoerde macro-economisch beleid van het kabinet en de hervormingen van de financiële sector en arbeidsmarkt het concurrentievermogen duidelijk versterkt. Zwitserland voert de ranglijst aan, gevolgd door Singapore en de Verenigde Staten. Duitsland staat op de vierde plek.

Ryanair aast op groter deel Duitse markt

BERLIJN — Ryanair wil zijn marktaandeel in Duitsland de komende jaren verviervoudigen, van de huidige 5 procent naar 20 procent. Problemen bij de twee grootste Duitse luchtvaartmaatschappijen bieden daarvoor mogelijkheden, zei marketingdirecteur Kenny Jacobs vandaag.

Lufthansa en budgetdochter Germanwings kampen met stakingen van piloten, die niet willen meewerken aan plannen om kosten te besparen. Air Berlin wordt gehinderd door financiële problemen. Alle reden voor de huidige nummer drie Ryanair om vol in de aanval te gaan, aldus Jacobs. De bestuurder liet een jaar geleden al weten een groter aandeel in de Duitse markt te willen hebben. Toen bleef zijn ambitie echter nog beperkt tot een verdubbeling

van het toenmalige marktaandeel van 4 procent. Prijsvrachters hebben in Duitsland tot nu toe minder voet aan de grond gekregen dan in veel andere landen.

Eerder werd al bekend dat de Ierse prijsvechter volgende maand een basis opent in Berlijn, die plaats biedt aan vijf vaste vliegtuigen. Van daaruit worden vanaf komende zomer achttien nieuwe bestemmingen aangekondigd, waaronder Rome, Palma de Mallorca, Tenerife en Keulen.

Plannen om ook op Schiphol vliegtuigen te stationeren zijn voorlopig in de ijskast gezet, bleek eerder deze maand. Er zijn volgens topman Michael O'Leary te weinig bruikbare start- en landingstijden verkrijgbaar. Wel verwelkomt de Amsterdamse luchthaven vanaf eind oktober vier dagelijkske retourvluchten vanuit Dublin.



NEW YORK				AMSTERDAM			
	30-Sep			30-Sep			
DOW JONES	16239.71	1.19%	AEX	421.14	2.19%		
S&P 500 INDEX	1908.41	1.29%	ARCELORMITTAL	4.66	-0.83%		
NASDAQ	4586.50	1.53%	ARGON NV	5.14	3.20%		
AMAZON.COM INC	508.08	2.42%	AHOLD NV	17.41	1.78%		
APPLE INC	110.41	1.23%	AKZO NOBEL	57.99	3.17%		
BAIDU INC SP ADR	138.20	1.11%	ASML HOLDING NV	78.16	3.61%		
BERKSHIRE HATH-B	129.62	0.63%	DSM (KONIN)	41.20	1.57%		
CITIGROUP INC	49.35	0.71%	HAL TRUST	157.00	0.22%		
COCA-COLA CO	39.94	0.71%	HEINEKEN NV	72.24	3.91%		
WALT DISNEY CO	101.06	1.65%	ING GROEP NV	12.65	1.85%		
3D SYSTEMS CORP	11.35	3.84%	KPN (KONIN) NV	3.34	2.26%		
EBAY INC	24.28	0.81%	KONINKLIJKE PHIL	21.05	1.25%		
FACEBOOK INC-A	88.26	2.98%	RANDSTAD HOLDING	53.21	2.41%		
GENERAL ELECTRIC	25.03	1.86%	RELX NV	14.57	2.97%		
GOOGLE INC-A	636.07	2.16%	ROYAL DUTCH SHA	21.19	1.46%		
HEWLETT-PACKARD	25.35	2.82%	TOMTOM	9.12	4.38%		
HOME DEPOT INC	115.03	1.88%	TOTAL SA	40.20	2.59%		
INTEL CORP	30.11	2.96%	UNILEVER NV-CVA	35.89	3.09%		
JOHNSON&JOHNSON	93.24	0.21%	W.P. STEWART HOL	304.92	-0.17%		
LINKEDIN CORP	188.79	1.17%	SCOTIABANK FUNDS	29-Sep			
MICROSOFT CORP	43.85	0.94%	MONEY MARKET	13.060	0.00%		
PROCTER & GAMBLE	72.29	0.02%	US DOLLAR BOND	2.838	-0.13%		
ROYAL DUTCH-ADR	47.22	1.45%	GLOBAL GROWTH	2.2062	-0.46%		
STARBUCKS CORP	55.97	0.45%	US GROWTH	11.4565	0.08%		
TWITTER INC	26.09	1.95%	CANADIAN GROWTH	2.4048	-0.41%		
WAL-MART STORES	64.42	1.00%	FUNDS	29-Sep			
WHOLE FOODS MKT	31.51	0.77%	BGF CONT EUR FLEX	21.82	-1.09%		
EXCHANGE TRADED FND	30-Sep		BGF EMKT BOND	15.30	-0.25%		
ALERIAN MLP - AMLP	12.05	4.67%	BGF FIX INC GBL OP	13.12	0.08%		
ISH GBL HY BD - GHYG	46.84	0.41%	BGF GBL ALLOCATION	47.21	-0.88%		
ISH IBOXX HY BD - HYG	83.10	0.40%	BGF USD CORE BOND	16.86	0.12%		
ISH SELECT DIV - DIVY	72.28	1.02%	BGF USD HI YIELD BND	27.31	-1.30%		
ISH MSCI EMTK - EEM	32.68	2.57%	TEMPLETON GBL BND	21.96	-0.14%		
ISH MSCI PAC - EPP	36.62	1.94%	TEMPLETON ASIAN SM	38.01	-0.31%		
ISH RUSSELL - RWV	113.22	1.24%	CURRENCIES	30-Sep			
ISH S&P 500 - SPY	107.14	1.48%	YENUSD	119.720	0.02%		
ISH EUROPE - IEV	39.62	1.49%	EURUSD	1.1167	-0.73%		
POWERSH-OQQ	101.21	1.75%	CANUSD	1.3393	-0.22%		
POWERSHARES DB C	15.11	0.47%	GBPUSD	1.5112	-0.26%		
SPDR S&P INT DIV-DWX	33.84	1.44%	COMMODITIES	30-Sep			
SPDR S&P MID 400	247.34	0.70%	OIL WTI	45.28	0.11%		
SPDR S&P 600 SMA	97.45	0.84%	GOLD	1116.05	-1.01%		
VANGUARD REIT - VNQ	75.23	0.43%	SILVER	14.5578	-0.60%		
WSDMTRD JAP H EQ-DXJ	48.27	1.15%	WHEAT	501.5000	-0.49%		

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**
MADURO & CUIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Laagste gemiddelde olieprijs sinds begin 2009



Foto: Shutterstock

NEW YORK — Olie werd in het derde kwartaal verhandeld voor een gemiddelde prijs van 46,50 dollar per vat. Dat is het laagste niveau sinds de eerste drie maanden van 2009. Handelaren verwachten dat de prijzen vandaag, de laatste dag van het derde kwartaal, onder druk blijven door aanzwellende Amerikaanse voorraden en een oplopende productie bij de OPEC. Sinds een piek in juni is het zwarte goud ruim een kwart goedkoper geworden, terwijl op jaarbasis sprake is van een ruime halvering. De voorraden in de VS liggen ondanks productiebeperkingen in de afgelopen maanden bijna 100 miljoen vaten boven het vijfjarige gemiddelde voor deze tijd van het jaar. Oliekartel OPEC, dat vanwege een strijd om marktaandeel met Amerikaanse producenten weigerde zijn productieplafond te verlagen, pompt al vijftien maanden meer uit de grond dan de op papier geldende limiet van 30 miljoen vaten per dag.

‘Schildpadruiter’ eindelijk opgepakt



Foto: Shutterstock

Begin deze zomer ging een foto van een vrouw die op een zeeschildpad probeerde te rijden, het hele internet over. Dierenliefhebbers reageerden boos en wilden dat ze gestraft zou worden voor de dierenmishandeling. Dat ging niet, want haar identiteit was onbekend. De politie van het Amerikaanse Melbourne laat nu weten dat de vrouw bij toeval gepakt is. De foto's werden in juli genomen in Florida, waar

zeeschildpadden nog in het wild voorkomen. De kiekjes belandden al snel online. Er werden veel klachten ingediend bij de Florida Fish and Wildlife Conservation Commission, die het onderzoek naar de dierenmishandeling leidde. Omdat de identiteit van de vrouw niet achterhaald kon worden, werden er toen geen verdere stappen ondernomen. Zaterdag kreeg de politie in het plaatsje Melbourne een

melding van een incident. De agenten rukten uit en ontdekten dat één van de aanwezigen gezocht werd. Er was een opsporingsbevel uitgevaardigd wegens het illegaal bezitten van schildpadeieren en het verstoren van het nest van de bedreigde dieren. Die vrouw werd herkend als de 'schildpadruiter'. Deze twintigjarige Stephanie Moore werd meteen opgepakt. Ze zit vast in afwachting van berechting.

Gevangene door het lint om scheet

Op een gevangenentransport in de Amerikaanse staat Florida was het afgelopen week allesbehalve gezellig. Omdat een van de inzittenden van het bajesbusje een scheet liet, sloegen bij een ander de stoppen door. Van de vrouwen aan boord van het busje was het de 48-jarige Jeanelle Callahan die volgens *The Smoking Gun* haar zelfbeheersing verloor. Nadat haar buurvrouw, Virginia Turner, een scheet had gelaten, werd het zwart voor de ogen van Jeanelle. Ze zou Virginia vervolgens in het gezicht geschopt hebben en geprobeerd hebben haar een elleboogstoot te geven. Agenten moesten de boel vervolgens tot bedaren brengen. Jeanelle zat in het bajesbusje omdat ze eerder op de dag was gearresteerd voor het in drankten toestand aftuigen van haar huisgenoot. Ook Virginia zat niet zonder reden in het voertuig. Ook zij had haar handjes laten wapperen. Overigens bleek Virginia tijdens het 'scheetconflict' geen geweld te hebben gebruikt en dat zou haar later bij de rechter weleens kunnen helpen. Voor Callahan wacht een zwaardere straf, zij moet nu voor twee zaken in de rechtszaal verschijnen.



Sven da Silva is cum laude afgestudeerd aan de faculteit Internationale Ontwikkelingsstudies van de Universiteit van Wageningen. Hij is de zoon van ex-Miss Curaçao Anneke Dijkhuizen en heeft onderzoek verricht naar de effecten van een groots evenement zoals het WK voetbal, op de bewoners van sloppenwijken zoals die van de favelas in Recife. Tijdens de bul-uitreiking werd er melding gemaakt van het belang van een gezonde geest in een gezond lichaam waarbij meteen gedacht werd aan zijn opa Harry die op 100-jarige leeftijd nog regelmatig een bezoek brengt aan de gym. Het gezin is uitermate gelukkig want tegelijkertijd behaalde zijn zus Nadine haar bachelor Biologie aan de Universiteit van Utrecht en Emy-Deljan haar propedeuse. Sven is oud-leerling van het Colegio Arubano.

Naakte Britten uit fontein in Rome gevist



Foto: Shutterstock

Zes Britten zijn in Italië aangeklaagd omdat ze naakt een duik namen in een historische fontein in Rome. De toeristen besloten zondag in alle vroegte te gaan skinny dippen in de Fontana delle Naiadi, waarin vier naakte nimfen zijn afgebeeld, op het Piazza della Repubblica (Plein van de Republiek). Hun actie ging, ondanks het vroege tijdstip, niet onop-

gemerkt voorbij. Er verzamelde zich volgens de Italiaanse krant *Il Messaggero* een kleine groep toeschouwers. Even later arriveerde ook de politie en werden de Britten uit de fontein gevestigd. Het zestal, tussen de 25 en 49 jaar oud, is aangeklaagd voor onfatsoenlijke gedrag en het illegaal betreden van een monument, dat in 1901 bij de aanleg van het plein

vervaardigd werd. Het geintje wordt zo een dure grap voor de Britten. In Rome hebben historische monumenten een beschermde status en vandalisme wordt om die reden vanwege een golf incidenten met toeristen die afgelopen zomer verkoeling zochten in de fontein, extra zwaar bestraft. Er hangt hen nu een boete van maximaal 200 euro boven het hoofd.

Bioscoop ontruimd om vechtende bezoekers

Net als Nederlanders houden Belgen wel van een goede aanbidding. Dus als ze voor 4 euro naar de film kunnen, brengt dat een hoop volk op de been. Zaterdagavond is de Kinopolis in Brussel ontruimd nadat film liefhebbers met elkaar

begonnen te knokken. Belgische krantensites schrijven dat er zo veel mensen naar de BNP Paribas Fortis Film Days kwamen dat het totaal misliep. Het was zo ontzettend druk in de zalen dat er irritaties ontstonden tussen

de bezoekers. Er waren maar een paar ruziezoekers voor nodig om het helemaal uit de hand te laten lopen. Toen er zelfs ruiten sneuvelden, besloot het management dat het genoeg was geweest. De hele bioscoop werd ontruimd en de zalen werden geëvacueerd. De laatste twee voorstellingen werden geannuleerd. Nieuwe bezoekers kwamen er niet in en wie nog in het complex was, werd door de politie verzocht weg te gaan. De bezoekers waren niet blij met de actie, ze voelden zich opgejaagd wild toen ze door de agenten van de parkeerplaats werden gejaagd. Kinopolis excuseert zich voor het ongemak. Mensen die al een kaartje hadden, kunnen later alsnog naar de film.

Bouwvakkers vinden rijmpje uit 1927

Bouwvakkers hebben in Manchester een grappige vondst gedaan. Tijdens de verbouwing van een oud schoolgebouw ontdekten ze een rijmpje van een jongetje dat ooit op de school had gezeten en het 88 jaar geleden schreef. Het gedichtje, gedateerd op 28 februari 1927 en geschreven door Leonard Booth Wellington, was ingeklemd tussen metalen balken van een muur. De tekst was vervaagd maar nog goed leesbaar. "Little Jack Horner, he ate up the corner. He called for his mother, who brought his big brother. And that is the end of Little Jack Horner", schreef de kleine Wellington volgens *Manchester Evening News*. De bouwvakkers hopen de auteur of zijn familie te kunnen traceren en het versje met zijn eigenaar te kunnen herenigen. Wellington zat in de derde klas van Alfred Street Primary zoals de school toen nog heette, toen hij het tekstje schreef. Geschat wordt dat hij nu in de negentig zou zijn. "Het is een bijzondere vondst. We overwegen om het gedichtje in te lijsten als herinnering aan de lange geschiedenis van de school", aldus schoolhoofd Lesley Crew van Oasis Academy Harpur Mount zoals de school nu heet.

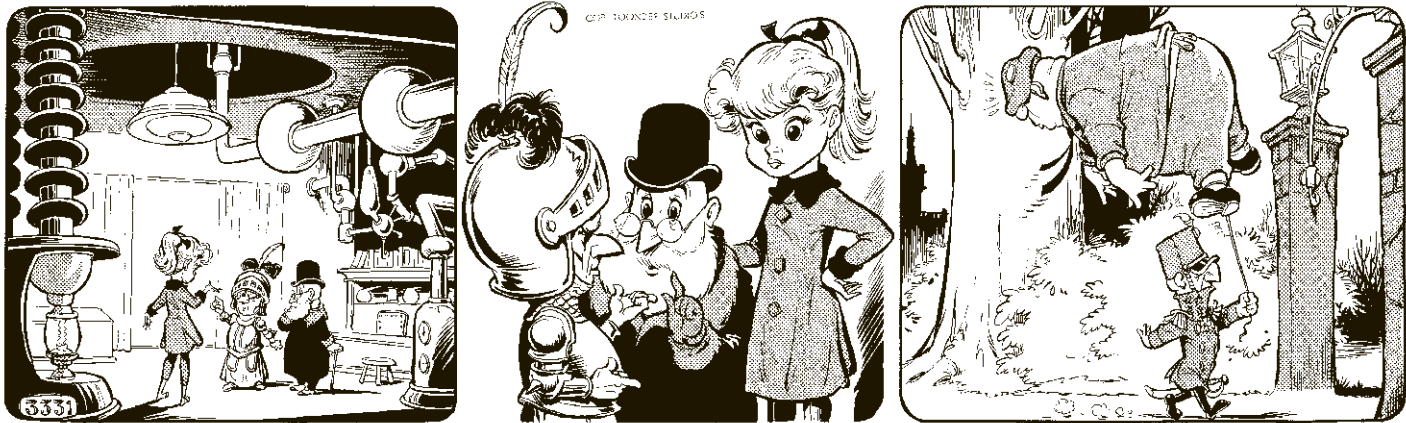
Maria Diwan jarig



Vandaag is radiopersoonlijkheid Maria Diwan jarig. Maria is een erg bekende persoon op Curaçao. Elke ochtend is ze met haar programma 'Den Kibra di Marduga' te horen op Z86. "Maria, je wordt van harte gefeliciteerd door je luisteraars en bewonderaars en zij wensen je nog vele jaren toe vol gezondheid en kracht om elke ochtend je positieve berichten te blijven geven. Dat God je veel inspiratie blijft geven voor je mooie werk! Een prettige dag vandaag!" Aldus haar fans. Op de foto zit Maria Diwan omringd door haar pleegkinderen.

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies

Door Marten Toonder



Professor Kerndrayer bewoog zich ontredder in zijn laboratorium rond, sterk gehinderd door roestige scharnieren en een klemmend borststuk. "Ik voel me geremd!" klaagde hij. "Ik zweef rond in dit kostuum. Op deze manier kan ik niet voort! Ik heb mijn demagnetisatie-apparaat nodig, die me door deze jongedame hier is ontstolen!" "Ik denk er niet aan om dat noodapparaat terug te geven!" riep Wiebel. "Je wilt alleen maar zieligerds gewichtloos maken om te kijken of ze knots worden!" "Die studie lijkt me voltooid!" sprak Hollewijn. "Het zijn niet zozeer de proefpersonen die zich vreemd gaan gedragen. Het zijn eerder de mensen uit hun omgeving, zoals we hebben kunnen zien! Overigens moet het me van het hart, dat men ook met een zweverige staat weinig is gebaat. Ik zou dan ook

willen verzoeken, om uw uitvinding te herzien!" "Maar daarvoor heb ik mijn apparatuur nodig!" zei de geleerde, zich vol van wanhoop de knersende handen wringend. "Laten we dan opstappen!" stelde de koning voor. "Wiebeltje, wijs ons de plek waar je de vinding van de professor hebt verstopt!" "Een misselijke vinding!" sprak op dat moment Generaal Hoentoeter, met afschuw het manschap aan een koord meevoerend. "De paraatheid van het leger is in ernstige mate aangetast! Op deze manier moeten opperofficieren opzien tegen onhandelbare minderen, die zich slechts met moeite omlaag laten brengen! Ik ga het leger weer laag bij de gronds brengen! We gaan naar de marine—dump! Voorwaarts, mars!"

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Sport

BARCELONA — Is er leven voor Barcelona zonder superster Lionel Messi? Lange tijd leek het antwoord op die prangende vraag gisteravond tijdens de tweede speelronde in de Champions League negatief. De thuiswedstrijd van de titelhouder tegen het moedige Bayer Leverkusen leverde echter alsnog een zwaarbevochten zege op: 2-1.

Moeizame zege
Barcelona op
Bayer Leverkusen

Luis Suárez is dolblij met zijn winnende treffer tegen Bayer Leverkusen.

Het was de eerste wedstrijd van de Spaanse kampioen zonder de Argentijnse grootmeester, die door een knieblessure langdurig is uitgeschakeld. Zonder Messi durfde de markante coach Roger Schmidt van Leverkusen de strijd met Barcelona in Camp Nou volop aan te gaan. Al in de tweede minuut kreeg Javier Hernández een grote kans namens de bezoekers. Doelman Marc-André ter Stegen reddde bekwaam in de korte hoek. De Duitse keeper moest tot aan de rust opvallend vaak in actie komen. De verdediging van Barça bleek zeer kwetsbaar. Zo ook in de 22e

minuut. Uit een hoekschop van Hakan Calhanoglu kon Kyriakos Papadopoulos van dichtbij raak koppen (0-1). Doelman Bernd Leno van Leverkusen had het in de enerverende eerste helft eveneens behoorlijk druk. Sandro Ramírez, voor de eerste keer in het basisteam van Barça in de Champions League, was de gevaarlijkste man. Hij had echter pech in de afronding. Ook Neymar (paal) kon niet tot scoren komen. Na de pauze ging Barcelona, dat aanvoerder Andrés Iniesta in de 60e minuut geblesseerd zag uitvallen, een tikje wanhopig op jacht naar de

gelijkmaker. In de slotfase kwam het toch nog goed voor het aandringende Barcelona dankzij treffers van Sergi Roberto en Luis Suárez. In de andere groepswedstrijd tussen Bate Borisov en AS Roma (3-2) leidde de thuisploeg bij de rust al met 3-0. Filip Mladenovic zorgde voor 2-0 en 3-0 voor de winnende ploeg. FC Porto is na twee speelronden nog ongeslagen in poule G van de Champions League. De ploeg van basispeler Bruno Martins Indi versloeg gisteravond op eigen veld Chelsea met 2-1. Voor de thuisclub kwamen André André en Maicon tot

scoren. Willian zorgde tussendoor voor de gelijkmaker. Het andere groepsduel tussen Maccabi Tel Aviv en Dinamo Kiev eindigde in 0-2 voor de club uit Oekraïne. Porto en Dinamo Kiev belandden in groep G op 4 punten. Chelsea bleef op 3 punten staan. Maccabi is nog puntloos. Bayern München won ook zijn tweede duel in de groepsfase van de Champions League met ruime cijfers. In eigen huis was Dinamo Zagreb het slachtoffer: 5-0. De Poolse spits Robert Lewandowski was weer op dreef voor de ploeg van trainer Pep Guardiola en scoor-

de drie keer. Vier Beierse treffers vielen nog voor rust. Douglas Costa maakte de eerste, Mario Götze de derde. Het andere duel in groep F tussen Arsenal en Olympiakos in Londen eindigde in het voordeel van de Grieken: 2-3. In Emirates Stadium kwam Arsenal drie keer op achterstand. Bij het derde doelpunt was er een hoofdrol weggelegd voor de assistentscheidsrechter Danny Makkelie. De Nederlander zag vanaf zijn plek op de doellijn dat keeper David Ospina van Arsenal de bal uit zijn handen liet vallen, net achter de doellijn. Hoofdscheidsrechter Bas Nijhuis kende de

treffer toe, tot woede van het thuispubliek. Zenit Sint-Petersburg won ook zijn tweede groepsduel en staan riant aan kop in groep H. Op eigen veld was Zenit te sterk voor AA Gent: 2-1. De sterke Braziliaanse international Hulk gaf de assist voor de beide doelpunten van zijn ploeg. De spits van het Russische nationale team Artem Dsjioeba kreeg de eerste treffer op zijn naam, middenvelder Oleg Sjatov de tweede. Valencia won het andere duel in de groep, van Olympique Lyon. De Algerijnse aanvaller Sofiane Feghouli was in Frankrijk de matchwinner: 1-0.

Hamstringblessure
voor Iniesta

BARCELONA — Na het wegvallen van sterspeler Lionel Messi voor langere tijd lijkt Barcelona het voorlopig ook zonder spelmaker Andrés Iniesta te moeten doen. De aanvoerder moest gisteravond in de thuiswedstrijd tegen Bayer Leverkusen (2-1) na een uur naar de kant.

Volgens de clubleiding heeft hij een hamstringblessure opgelopen. Het is nog niet duidelijk hoe lang hij uit de roulatie zal zijn. “Het was een zware avond”, bekende trainer Luis Enrique na de benauwde zege. “Dit was de tweede wedstrijd op rij waarin onze beste speler moest uitvallen. Toch hebben we ook nu weer gewonnen. Mijn ploeg verdient een groot compliment voor de manier waarop we in een zeer moeilijke situatie overeind zijn gebleven. Bayer zette ons zwaar onder druk, maar we konden er toch onder vandaan komen. De blessure voor Iniesta is natuurlijk verschrikkelijk nieuws. We zullen met deze nieuwe tegenslag moeten omgaan. Maar nu gaan we even genieten van deze mooie overwinning.”

Márquez
geopereerd
aan handbreuk

BARCELONA — Motorcoureur Marc Márquez is vandaag geopereerd aan zijn hand. De Spaanse motorcoureur van Honda brak dinsdag een botje in zijn linkerhand bij het mountainbiken in de buurt van de plaats Cervera en moest de dag erna onder het mes, aldus zijn team. De operatie verliep volgens de medici succesvol. Márquez kan vermoedelijk zelfs deelnemen aan de Grand Prix van Japan, over tien dagen. Vooral nog ligt de regerend wereldkampioen echter nog tot morgen in het ziekenhuis, daarna kan hij gaan werken aan zijn revalidatie.

Platini getuige én verdachte

ZÜRICH — UEFA-voorzitter Michel Platini wordt in het onderzoek naar mogelijke omkoping bij de wereldvoetbalbond FIFA wel degelijk voor een deel als verdachte behandeld. Dat heeft de Zwitserse procureur-generaal Michael Lauber gisteren tegen verslaggevers gezegd.

“Het is onwaar dat we meneer Platini afgelopen vrijdag alleen hebben gehoord als getuige. We doen onderzoek naar hem als een persoon die tussen getuige en verdachte instaat.” Platini heeft de afgelopen dagen meer dan eens benadrukt dat hij geen verdachte is in het meest recente onderzoek van de Zwitserse justitie naar omkoping en corruptie binnen de FIFA-

top. De Franse oud-international, een belangrijke kandidaat om Sepp Blatter eind februari volgend jaar op te volgen als voorzitter van de FIFA, is in opspraak gekomen door een verdachte betaling van 1,8 miljoen euro aan hem in 2011. Dat bedrag zou hij van Blatter hebben ontvangen voor verrichte werkzaamheden als diens persoonlijke adviseur tussen 1999 en 2002.

Volgens diverse lezingen zou de FIFA-baas zijn UEFA-collega met dit geld echter hebben omgekocht, in ruil voor steun en stemmen vanuit Europa bij de FIFA-voorzittersverkiezing in 2011. De Zwitserse justitie opende vrijdag een strafrechtelijke procedure tegen Blatter, die evenals Platini uitgebreid werd verhoord. Ook nam justitie tal van documenten en computerbestanden mee van het FIFA-hoofdkantoor en de werkkamer van Blatter. De 79-jarige voorzitter is nog niet officieel aangeklaagd. “Dat besluit is nog niet genomen”, liet Lauber weten. Blatter is na het nieuwe

schandaal nog steeds niet van plan om zelf op te stappen en wil zelfs tot eind februari gewoon in functie blijven. Diverse lidstaten van de UEFA willen in elk geval zo snel mogelijk tekst en uitleg van Platini over zijn riantesalarisdeal met de FIFA. Vooral de zeer lange periode van negen jaar die er tussen het vermeende werk en de dubieuze betaling zit, wekt alom veel verbazing. Volgens de zestigjarige Fransman is er geen sprake van fraude. Hij benadrukte gisteren nog maar eens dat hij vastbesloten is om in de race voor het voorzitterschap van de FIFA te blijven.



Vinci verrast Kvitova

De Italiaanse Roberta Vinci schakelde de Tsjechische favoriete Petra Kvitova uit in Wuhan.

WUHAN — Tennisster Petra Kvitova heeft haar status op het toernooi van Wuhan niet waar kunnen maken. De Tsjechische nummer vier van de wereldranglijst verloor in de derde ronde van het Chinese tennistoernooi van de Italiaanse Roberta

Vinci: 6-7 (3) en 2-6. Met name in de tweede set was Vinci op de beslissende momenten beter dan haar tegenstandster. Ze werkte twee breakkanen weg en sloeg zelf wel toe in de servicegames van Kvitova, al was het verschil verder in de wedstrijd niet

al te groot. De Spaanse Garbine Muguruza maakte na een stroef begin gehakt van de Servische Ana Ivanovic. De nummer acht van de wereld verloor de eerste set met één break verschil, maar gunde Ivanovic vervolgens nog maar één game: 4-6, 6-1 en 6-0.

Beachvolleyballers
woedend over amateurisme

FORT LAUDERDALE — De Nederlandse beachvolleyballers hebben zich gisteren verbaasd over het amateurisme op de eerste editie van de World Tour Finals in Florida. De wedstrijd van Alexander Brouwer en Robert Meeuwsen ging niet door omdat het zand op hun speelveld te hard en gevaarlijk was. Hun pot tegen de Spanjaarden Pablo Herrera en Adrián Gavira werd daarom een dag uitgesteld.

“Het is behoorlijk amateuristisch en slaat eigenlijk nergens op”, foeterde bondscoach Gijs Ronnes vandaag. “Ze pretenderen het belangrijkste toernooi van het jaar te zijn maar het is behoorlijk kwalijk dat het veld dan niet goed is. Het is gewoon slecht.” Op de World Tour Finals spelen de beste tien koppels ter wereld bij de mannen en de vrouwen tegen elkaar. Het is het lucratiefste toernooi van het jaar. De winnaars krijgen 100.000 dollar mee naar huis, een record. Reinder Nummerdor en Christiaan



Het geduld van Alexander Brouwer en Robert Meeuwsen werd gisteren danig op de proef gesteld.

Varenhorst vormen het andere Nederlandse mannen-team dat is uitgenodigd in Fort Lauderdale. Bij de vrouwen strijden Madelein Mepelink en Marleen van Iersel

mee. Zij komen zoals gepland vandaag in actie. Bondscoach Ronnes gelooft niet dat de wijzigingen in het programma negatieve sportieve gevolgen gaan hebben. De Ne-

derlandse teams spelen in de poulefase nog steeds niet meer dan één wedstrijd per dag. De organisatie belooft hem dat de situatie zo snel mogelijk wordt verbeterd.

‘Kittel opvolger ‘Cav’ bij Etixx’

BRUSSEL — De Duitse topsprinter Marcel Kittel rijdt volgend seizoen mogelijk voor de Belgische ploeg Etixx-QuickStep. Kittel heeft bij zijn huidige ploeg Giant-Alpecin nog een contract tot en met volgend seizoen, maar zou zich volgens de Belgische krant *Het Nieuwsblad* willen

vrijkopen om naar de formatie van Patrick Lefevere te kunnen gaan. Kittel kende een bijzonder slecht seizoen. Door ziektes en andere problemen miste hij onder meer de Tour de France. Hij won slechts één koers: een etappe in de Ronde van Polen. Manager Iwan Spekenbrink van

Giant-Alpecin erkende in het *Algemeen Dagblad* de interesse in Kittel. “Er zijn gesprekken”, zei hij. Bij Etixx-QuickStep moet Kittel de opvolger worden van Mark Cavendish. Die Brit verbond zich gisteren aan het Zuid-Afrikaanse team Dimension Data, de opvolger van MTN-Qhubeka.